

## KUPNÍ SMLOUVA

### PURCHASE AGREEMENT

Číslo kupujícího / Buyer's number: 44069/2017/00

Číslo prodávajícího / Seller's number:

entered into pursuant to the applicable provisions of the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, on hereinafter day, month and year on the basis of their joint consensus and under the following terms and condition by and between the following contracting parties

kteřou ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku na základě vzájemného konsenzu a za následujících podmínek tyto smluvní strany

#### **Vysoké učení technické v Brně**

Registered office: Antonínská 548/1, 601 90 Brno  
Company ID: 00216305  
VAT ID: CZ00216305

Bank details:

Account No. [REDACTED]

Public college, not subject to registration in the Company Register

#### Mailing address:

Vysoké učení technické v Brně  
**Central European Institute of Technology  
Purkyňova 123  
612 00 Brno**

Represented by: prof. Ing. Radimír Vrba, CSc.,  
Director of the Central European Institute of  
Technology,

Representative for material negotiations:  
[REDACTED]

**on one part and hereinafter only as the "Buyer"**

and

#### **Dr. Eberl MBE-Komponenten GmbH**

Registered office:  
Josef-Beyerle-Str. 18/1  
71263 Weil der Stadt, Germany

Company ID: HRB 252157  
VAT ID: DE128221218

#### **Vysoké učení technické v Brně**

Sídlem: Antonínská 548/1, 601 90 Brno  
IČ: 00216305  
DIČ: CZ00216305

Bankovní spojení:

účet č. [REDACTED]

Veřejná vysoká škola, nezapisuje se do obchodního rejstříku

#### Korespondenční adresa:

Vysoké učení technické v Brně  
**Středoevropský technologický institut  
Purkyňova 123  
612 00 Brno**

Zastoupené: prof. Ing. Radimírem Vrbou, CSc.,  
ředitelem Středoevropského technologického  
institutu

Zástupce pro věcná jednání:  
[REDACTED]

**na straně jedné a dále v textu pouze jako „kupující“**

a

#### **Dr. Eberl MBE-Komponenten GmbH**

Sídlem:  
Josef-Beyerle-Str. 18/1  
71263 Weil der Stadt, Germany

IČ: HRB 252157  
DIČ: DE128221218



Bank details:

kept with

Represented by: Mr. Frank Huber

Bankovní spojení: účet č.

vedený u

Zastoupena: Mr. Frank Huber

**on the other part and hereinafter only as "Seller"**

In case of any change of any of the above mentioned data, the party with respect to which the change occurred shall inform the other party accordingly in a demonstrable manner (in the form of a registered letter) without undue delay. Should any damage arise in consequence of a non-observance or a breach of this obligation, the party in breach shall indemnify the other party in full extent.

### **Article 1 Subject of Purchase**

**1.1** In accordance herewith the subject hereof shall be:

set of deposition cells for the preparation of thin film and nanostructures under ultrahigh vacuum conditions.

The object of delivery is:

- (I) Organic Material Effusion Cell,
- (II) Deposition Cell for macro- and bio-molecules and nanoparticles,
- (III) Double filament hot lip effusion cell for Gallium,
- (IV) Deposition cell for Dysprosium,
- (V) Cold lip effusion cell for Aluminium,
- (VI) Oxygen resistant effusion cell for Zinc,
- (VII) Deposition cell for Manganese,
- (VIII) GaP decomposition effusion cell for phosphorus (P2) doping,
- (IX) 3x High temperature effusion cell for Fe, V, Ti, and
- (X) Electron beam evaporator for Mo.
- (XI) All the cells are delivered with complete control electronics and accessories required for the functionality.

The subject of purchase is specified in details in a technical description which was submitted by the Seller in its offer of 2178971/MB and which is integrally incorporated herein as the Annex No. 1.

**1.2** The Seller undertakes hereby to:

**na straně druhé a dále v textu pouze jako „prodávající“**

Pro případ, že dojde ke změně kteréhokoli ze shora uvedených údajů, je smluvní strana, u které daná změna nastala, povinna informovat o ní druhou smluvní stranu, a to průkazným způsobem (formou doporučeného dopisu) a bez zbytečného odkladu. V případě, že z důvodu nedodržení nebo porušení této povinnosti dojde ke škodě, zavazuje se strana, která škodu způsobila, tuto nahradit v plné výši.

### **Článek 1 Předmět koupě**

**1.1** Předmětem koupě podle této smlouvy je:

sada depozičních cel pro přípravu tenkých vrstev a nanostruktur v podmínkách velmi vysokého vakua.

Součástí dodávky jsou následující depoziční cely:

- (I) Depoziční cely pro organické materiály,
- (II) Depoziční cely pro bio a makromolekuly a nanočástice,
- (III) Depoziční cely pro galium,
- (IV) Depoziční cely pro dysprosium,
- (V) Depoziční cely pro hliník,
- (VI) Depoziční cely pro zinek,
- (VII) Depoziční cely pro mangan,
- (VIII) Depoziční cely pro fosfor,
- (IX) Tři depoziční cely pro železo, vanad a titan,
- (X) Napařovací zdroj pro molybden.
- (XI) Součástí dodávky je rovněž kompletní řídicí elektronika a ovládací SW.

Předmět koupě je blíže specifikován v technickém popisu, který předložil prodávající ve své nabídce ze dne 2178971/MB a který je nedílnou součástí této smlouvy jako její příloha č. 1.

**1.2** Prodávající se touto smlouvou zavazuje:

a) hand over to the Buyer the subject of purchase pursuant to to subparagraph 1.1 and enable the Buyer to acquire the title to such subject of purchase,

b) fulfil other obligations stated herein,

and the Buyer agrees to takeover the subject of purchase and pay the purchase price in the amount pursuant to art. 2 and in the manner pursuant to art. 3 hereof.

**1.3** The Seller and the Buyer have also agreed that, in addition to the above mentioned, the Seller is also obliged and agrees to:

- transport the subject of purchase to the place designated by the Buyer for this purpose,
- properly familiarise operators of the device which is the subject of purchase and train them so as they were able to handle and use the subject of purchase properly and without any complications,
- provide free of charge warranty services during the warranty period,
- the Seller shall hand over to the Buyer along with the subject of purchase at latest all necessary documents to the subject of purchase (namely all manuals, certificates of origin of the subject of purchase, CE certificate or declaration of conformity or declaration of incorporation according to Machinery directive 2006/42/EC , annex II, part I, paragraph B) , certificate of compliance with safety requirements as per the standard 89/655 EEC, safety sheets, attests, certificate of compliance with requirements of placing the packaging in the market pursuant to the Czech Act No. 477/2001 Coll. or similar etc.) in Czech or English language, otherwise it fails to fulfil its obligation to properly handover the subject of purchase.

**1.4** The Seller represents that:

- a) it is an exclusive owner of the subject of purchase,
- b) the subject of purchase is new, i.e. not used earlier, or overhauled,
- c) the subject of purchase corresponds to this Agreement, i.e. has properties agreed by the contracting parties, and if

a) odevzdat kupujícímu předmět koupě dle odst. 1.1 a umožnit mu nabýt vlastnické právo k tomuto předmětu koupě,

b) splnit další povinnosti uvedené v této smlouvě,

a kupující se zavazuje předmět koupě převzít a zaplatit kupní cenu ve výši dle čl. 2 a způsobem dle čl. 3 této smlouvy.

**1.3** Prodávající a kupující dále ujednávají, že dále je prodávající krom shora uvedeného rovněž povinen a zavazuje se:

- předmět koupě dopravit na kupujícím za tím účelem určené místo,
- náležitě seznámit obsluhu zařízení tvořícího předmět koupě a zaškolit ji tak, aby byla schopna s předmětem koupě bez jakýchkoli komplikací zacházet a řádně ho užívat,
- poskytovat bezplatný záruční servis po dobu záruční lhůty,
- prodávající je povinen kupujícímu nejpozději při předání předmětu koupě předat i veškerou nezbytnou dokumentaci předmětu koupě (zejména všechny návody, manuály, prohlášení o původu Předmětu koupě, CE certifikát nebo prohlášení o zabudování neúplného strojního zařízení dle Směrnice 2006/42/ES, o strojních zařízeních, přílohy II, části I, odstavce B), nebo prohlášení o shodě, potvrzení o splnění bezpečnostních podmínek dle normy 89/655 EEC, bezpečnostní listy, atesty, prohlášení o splnění podmínek uvedení obalu na trh dle zákona č. 477/2001 Sb. nebo obdobného atd.) v českém nebo anglickém jazyce, jinak nesplní svou povinnost řádně odevzdat předmět koupě.

**1.4** Prodávající prohlašuje, že:

- a) je výlučným vlastníkem předmětu koupě,
- b) předmět koupě je nový, tzn. nikoli dříve použitý, a to ani repasovaný,
- c) předmět koupě odpovídá této smlouvě; tzn., má vlastnosti, které si strany ujednaly, a chybí-li ujednání, takové vlastnosti, které prodávající nebo výrobce popsal nebo které

such provision is missing in the Agreement, then it has such properties which the Seller or the manufacturer described or which the Buyer expected with respect to the character of the subject of purchase.

kupující očekával s ohledem na povahu předmětu koupě.

## Article 2 Purchase Price

## Článek 2 Kupní cena

**2.1** The Buyer agrees to pay the Seller:

**2.1** Kupující se zavazuje prodávajícímu celkem zaplatit:

Cena za předmět koupě bez DPH / The price for the subject of purchase without VAT	199.800,00 EUR
.... % DPH .... % VAT	- EUR
Cena za předmět koupě včetně DPH The price for the subject of purchase with VAT	199.800,00 EUR

**2.2** The contracting parties have agreed that the purchase price may be increased only if the subject of purchase changes during performance of the Agreement on the basis of an explicit previous request of the Buyer. Such a change must be dealt with in accordance with the Buyer's internal regulations.

**2.2** Smluvní strany se dohodly, že kupní cena může být zvýšena pouze v případě, dojde-li během plnění smlouvy ke změně předmětu koupě na základě výslovného předchozího požadavku kupujícího. Pokud dojde k této změně, pak musí být řešena v souladu s vnitřními předpisy kupujícího.

## Article 3 Payment Terms

## Článek 3 Platební podmínky

**3.1** The Buyer shall pay the Seller the purchase price in the amount agreed in art. 2.1 of the Agreement on the basis of a tax document - invoice issued by the Seller and demonstrably delivered to the Seller.

**3.1** Kupující je povinen zaplatit prodávajícímu kupní cenu ve výši dohodnuté v čl. 2.1 smlouvy na základě jím vystaveného a kupujícímu prokazatelně doručeného daňového dokladu - faktury.

**3.2** The maturity of the invoice (tax document) is 30 days from the day of demonstrable delivery of the Buyer.

**3.2** Splatnost faktury (daňového dokladu) je 30 dnů ode dne prokazatelného doručení kupujícímu.

**3.3** For the purpose hereof the payment of the purchase price means the day when the financial amount was deducted from the Buyer's bank account.

**3.3** Úhradou kupní ceny se pro účely smlouvy rozumí den, kdy byla finanční částka odepsána z bankovního účtu kupujícího.

**3.4** The annex and the part of the tax document - the invoice must be:

**3.5** Přílohou a součástí daňového dokladu – faktury musí být:

- a. The buyer-confirmed delivery report of the handover and receipt of the subject of purchase as impeccable; or
- b. Buyer-confirmed delivery report for the handing over and receipt of the subject of purchase and the buyer's confirmed proof

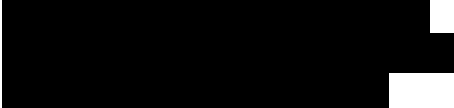
- a. Kupujícím potvrzený předávací protokol o předání a převzetí předmětu koupě jako bezvadného, nebo
- b. Kupujícím potvrzený předávací protokol o předání a převzetí předmětu koupě a kupujícím potvrzený doklad o odstranění

of removal of all defects and nonconformities of the item of purchase specified in the delivery protocol

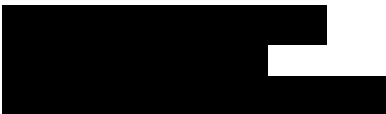
#### Article 4

##### Place and Time of performance

- 4.1** The Seller shall handover the subject of purchase to the place of performance no later than **within 14 weeks** from the day the Agreement was executed.
- 4.2** The Seller shall fulfil its obligation to handover the above mentioned subject of purchase by handing it over to the Buyer free of any defects.
- 4.3** The Seller agrees to transport the Subject of purchase at the following site:
- Vysoké učení technické v Brně, Ceitec, Purkyňova 123, 612 00 Brno, the Czech Republic
- 4.4** The Buyer represents that it is authorised to takeover the subject of purchase and sign the protocol on transportation of the subject of purchase to the place of performance and at the same time the protocol on handover and takeover of the subject of purchase as free of defect to the Buyer:

- 

proxy

- 

#### Article 5

##### Quality Warranty

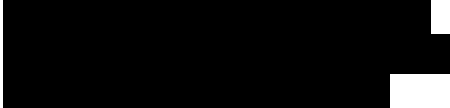
- 5.1** The Buyer and the Seller have agreed that the warranty period for the subject of purchase as well as for each part of it shall be 24 months from the day the subject of purchase was accepted by the Buyer as free of defect.
- 5.2** The warranty for quality and repairs of the subject of purchase shall be attended at the following place:

všech vad a nedodělků předmětu koupě uvedených v předávacím protokolu.

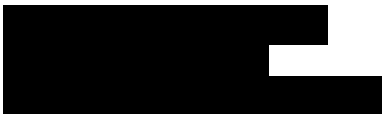
#### Článek 4

##### Místo a doba plnění

- 4.1** Prodávající se zavazuje odevzdat kupujícímu předmět nejpozději **do 14 týdnů** ode dne uzavření smlouvy.
- 4.2** Prodávající splní svou povinnost odevzdat shora uvedený předmět koupě tím, že tento bude převzat jako bezvadný kupujícím.
- 4.3** Prodávající se zavazuje Předmět koupě dopravit do níže uvedeného místa:
- Vysoké učení technické v Brně, Ceitec, Purkyňova 123, 612 00 Brno, Česká republika
- 4.4** Kupující prohlašuje, že je jeho jménem oprávněn převzít předmět koupě a podepsat protokol o dopravení předmětu koupě na místo plnění a současně protokol o předání a převzetí předmětu koupě jako bezvadného kupujícím:

- 

zástupně

- 

#### Článek 5

##### Záruka za jakost

- 5.1** Kupující a prodávající ujednávají, že záruční doba na předmět koupě stejně jako na každou jeho část je 24 měsíců ode dne, kdy byl předmět koupě jako bezvadný převzat kupujícím.
- 5.2** Záruka za jakost a opravy předmětu koupě budou řešeny na tomto místě:

- Dr. Eberl MBE-Komponenten GmbH,  
Josef-Beyerle-Str. 18/1  
712 63 Weil der Stadt, Germany

**5.3** The Seller warrants that the subject of purchase shall have for the entire warranty period the properties agreed herein, required by legal regulations or normal with respect to the use or the properties requested by the Buyer.

**5.4** During the warranty period the Seller shall perform all repairs which are a pre-condition of validity of the warranty free of any charge. The price of warranty repairs and maintenance pursuant to this subparagraph is included in the purchase price.

#### **Article 6 Joint and Final Provisions**

**6.1** The Seller agrees without any reservation with the publication of its identification and other data stated in the Agreement, including the price, on the contracting entity's (Buyer's) profile <https://www.tenderarena.cz/profily/Vut> in accordance with Section 219 of the Act No. 134/2016 Coll., on Public Contracts, as amended.

**6.2** This agreement will be published through the registry agreements procedure according to the law no. 340/2015 Coll., on special conditions, the effectiveness of certain contracts, the publication of these contracts and agreements Registry (registry law on contracts), as amended. The Parties agree that the publication of the registry agreements (ISRS), including the metadata, will be realised by the buyer.

**6.3** The Seller shall be entitled to assign its rights and obligations arisen from this Agreement to a third party only subject to the Buyer's previous written consent. The provisions of Section 1879 of the Civil Code shall not apply.

**6.4** Non-enforceability and/or invalidity or ineffectiveness of any provision hereof shall not affect the enforceability and/or validity

- Dr. Eberl MBE-Komponenten GmbH,  
Josef-Beyerle-Str. 18/1  
712 63 Weil der Stadt, Germany

**5.3** Prodávající je odpovědný za to, že po celou záruční dobu bude mít předmět koupě vlastnosti sjednané ve smlouvě a vlastnosti požadované právními předpisy anebo vlastnosti obvyklé s ohledem na účel užívání anebo vlastnosti kupujícím vytyčené.

**5.4** Prodávající je povinen v průběhu záruční doby provádět bezplatně veškeré servisní úkony, jejichž provedením podmiňuje platnost záruky. Cena záručního servisu dle tohoto odstavce je součástí kupní ceny.

#### **Článek 6 Ustanovení společná a závěrečná**

**6.1** Prodávající bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně ceny na profilu zadavatele (kupujícího) <https://www.tenderarena.cz/profily/Vut> v souladu s § 219 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších změn.

**6.2** Tato smlouva bude uveřejněna prostřednictvím registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění v registru smluv (ISRS), včetně uvedení metadat provede kupující.

**6.3** Prodávající je oprávněn přenést svoje práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu pouze s předchozím písemným souhlasem kupujícího. Ustanovení § 1879 občanského zákoníku se nepoužije.

**6.4** Nevynutitelnost a/nebo neplatnost a/nebo neúčinnost kteréhokoli ujednání této smlouvy neovlivní vynutitelnost a/nebo

and/or effectiveness of the remaining provisions hereof. Should any provision hereof become invalid and/or effective, the contracting parties hereby agree to start negotiations and agree as soon as possible on an acceptable way of the execution of the intentions contemplated by such provision hereof which lost its validity and/or effectiveness and/or enforceability.

**6.5** This Agreement has been drawn up in four (4) counterparts with a legal force of an original copy, of which the Seller shall receive two (2) and the Buyer shall also receive two (2) counterparts.

**6.6** The Agreement shall come into force as of the day of its signing by both contracting parties and come into effect on the date of publication of the contract in the contracts registry.

**6.7** Any dispute which may arise out of this Agreement or in connection herewith shall be resolved by the competent courts of the **Czech Republic**, and each party accepts such jurisdiction as convenient.

**6.8** This Agreement may only be amended in writing and the contracting parties hereby explicitly exclude other ways or forms of an amendment hereto. For this purpose a written form shall not include any actions made by electronic or other technical means (email, fax). The contracting parties may object the invalidity of an amendment hereto on the grounds of non-compliance with a prescribed form at any time, even if the performance has already started.

**6.9** This Agreement contains a full agreement about the subject hereof and about all essential requisites which the parties should and wanted to include in the Agreement and which they consider important to make this Agreement binding. Neither any manifestation of will made by the contracting party during negotiations regarding this Agreement, nor any manifestation made after this Agreement is concluded, will be construed in conflict with explicit provisions hereof, nor shall it establish an obligation on the part of any of

platnost a/nebo účinnost jejích ostatních ujednání. V případě, že by jakékoli ujednání této smlouvy mělo pozbyt platnosti a/nebo účinnosti, zavazují se tímto smluvní strany zahájit jednání a v co možná nejkratším termínu se dohodnout na přijatelném způsobu provedení záměrů obsažených v takovém ujednání této smlouvy, jež platnosti a/nebo účinnosti a/nebo vynutitelnosti pozbyla.

**6.5** Tato Smlouva byla vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech s platností originálu, přičemž prodávající obdrží dvě (2) a kupující dvě (2) vyhotovení.

**6.6** Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění smlouvy v registru smluv.

**6.7** Jakýkoli spor vyplývající z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní bude rozhodován příslušnými soudy **České republiky**, přičemž každá ze Smluvních stran prohlašuje, že takovou příslušnost považuje za jí vyhovující.

**6.8** Tuto Smlouvu lze měnit pouze písemně, přičemž smluvní strany výslovně vylučují jiné způsoby či formy změny této smlouvy. Za písemnou formu se pro tento účel nepovažuje jednání učiněné elektronickými či jinými technickými prostředky (e-mail, fax). Smluvní strany mohou namítnout neplatnost změny této smlouvy z důvodu nedodržení formy kdykoliv, i poté, co bylo započato s plněním.

**6.9** Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které smluvní strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité pro závaznost této smlouvy. Žádný projev smluvních stran učiněný při jednání o této smlouvě ani projev učiněný po uzavření této smlouvy nesmí být vykládán v rozporu s výslovnými ustanoveními této smlouvy a nezakládá žádný závazek žádné ze smluvních stran.

the contracting parties.

**6.10** This Agreement has been concluded in English and Czech language. In case of any conflict between the English and the Czech version, the Czech version shall prevail.

**6.10** Tato Smlouva je sepsána v anglickém a českém jazyce. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí je česká verze rozhodující.

Annexes:

Annex No. 1 – Technical Specifications of the Subject of Purchase

Annex No. 2 – BUT General Purchase Terms and Conditions in Czech and English language

Přílohy:

Příloha č. 1 – technická specifikace předmětu koupě

Příloha č. 2 – všeobecné nákupní podmínky VUT v českém a anglickém jazyce

V Weil der Stadt dne / In Weil der Stadt dated:  
17. 01. 2018

V Brně dne / In Brno, dated: 24. 01. 2018

*podpis, otisk razítka*

.....

Frank Huber  
General Manager  
Dr. Eberl MBE-Komponenten GmbH

*podpis, otisk razítka*

.....

prof. Ing. Radimír Vrba, CSc.,  
ředitel Středoevropského technologického  
institutu VUT v Brně / Director of the Central  
European Institute of Technology of VUT in Brno



## Příloha č. 1 smlouvy / Annex No. 1

### Technická specifikace předmětu koupě / Technical Specifications of the Subject of Purchase

Předmětem dodávky je sada depozičních cel (zdrojů atomárních či molekulárních svazků) pro přípravu tenkých vrstev a nanostruktur v podmínkách velmi vysokého vakua. Všechny součásti splňují obecné požadavky a konkrétní cely rovněž požadavky specifické:

Součástí dodávky jsou následující depoziční cely: (I) Depoziční cely pro organické materiály, (II) Depoziční cely pro bio a makromolekuly a nanočástice, (III) Depoziční cely pro galium, (IV) Depoziční cely pro dysprosium, (V) Depoziční cely pro hliník, (VI) depoziční cely pro zinek, (VII) Depoziční cely pro mangan, (VIII) depoziční cely pro fosfor, (IX) tři depoziční cely pro železo, vanad a titan, (X) napařovací zdroj pro molybden. Součástí dodávky je rovněž kompletní řídicí elektronika a ovládací SW.

Další požadované parametry, vzhledem k úmyslu získat zařízení vhodné pro vysoce kvalifikovaný vědecký výzkum jsou dále upřesněny a jsou minimální. Nesplnění kteréhokoliv požadavku je důvodem pro vyloučení nabídky z další soutěže.

The object of the delivery is a set of deposition cells (sources of atomic or molecular beams) for preparation of thin film and nanostructures under ultrahigh vacuum conditions. All parts of the delivery fulfill the general criteria and the individual cells also the specific criteria for individual cells.

The object of delivery is: (I) Organic Material Effusion Cell, (II) Deposition Cell for macro- and bio-molecules and nanoparticles, (III) Double filament hot lip effusion cell for Gallium, (IV) Deposition cell for Dysprosium, (V) Cold lip effusion cell for Aluminium, (VI) Oxygen resistant effusion cell for Zinc, (VII) Deposition cell for Manganese, (VIII) GaP decomposition effusion cell for phosphorus (P2) doping, (IX) 3x High temperature effusion cell for Fe, V, Ti, and (X) Electron beam evaporator for Mo. All the cells are delivered with complete control electronics and accessories required for the functionality.

To obtain the devices suitable for a high level scientific research, the parameters listed below are considered as minimal. Not fulfilling any of these parameters will lead to the disqualifying of the bid from the tender.

Kategorie	Parametry v českém jazyce	Parameters in English language	Uchazeč zde uvede konkrétní hodnoty nabízeného zařízení nebo uvede stanovisko, zda daný požadavek je splněn (Indicate parameters of the relevant offer or if the requirement is fulfilled - yes/no)	Ověření (Verification)
Obecné požadavky na součásti dodávky (General criteria on a bid)	Všechny součásti dodávaných zařízení jsou kompatibilní s laboratorními prostory třídy čistoty 100 000.	All parts of the delivery are compatible with clean laboratory space of ISO100 000 class.	yes	Ověřeno dle dodaných specifikací (Verified according to specifications)
	Všechny součásti v plné konfiguraci jsou kompatibilní s umístěním v atmosferických podmínkách v prostředí s kontrolovanou teplotou 22°C ± 1,5 °C a vlhkostí 50% ± 10% dosažené pomocí klimatizace. Kolísání těchto podmínek v zadaném rozsahu nemá žádný vliv na správnou funkci přístrojů.	All parts of the delivery are compatible with their placement under controlled atmospheric conditions with temperature of 22°C ± 1,5 °C and relative humidity of 50% ± 10% stabilized via air-conditioning. The changes of conditions in above specified range have no influence on proper function of instruments.	yes	Ověřeno dle dodaných specifikací (Verified according to specifications)
	Řídicí elektronika bude umístěna v samostatně stojících nosných rámech, kabely spojující řídicí elektroniku a cely jsou minimálně 6 metrů dlouhé.	The control electronics will be placed in remotely standing racks, the cables between the electronics and cells are at least 6 m in length.	yes	Ověřeno dle dodaných specifikací (Verified according to specifications)
	Všechny součásti instalované do vakuové komory splňují požadavky na zařízení kompatibilní s podmínkami velmi vysokého vakua (UHV).	All parts installed inside ultra-high vacuum chamber are compatible with ultra-high vacuum conditions.	yes	Po instalaci a vypnutí zařízení je základní tlak je menší než 5x10 <sup>-8</sup> Pa a současně nedochází k kontaminaci (nečistěného) vzorku v analytické komoře během následujících 24 hodin. (Pressure after installation into vacuum chamber is <5x10 <sup>-8</sup> Pa and there is no contamination detected on the sample within next 24 hours)
	Všechny specifikované součásti jsou dodány v takové konfiguraci, která umožňuje jejich bezproblémový provoz bez další modifikace ne-li specifikováno jinak. Součástí dodávky jsou tedy např. všechny potřebné ovládací jednotky, řídicí software (pokud je třeba), systémy diferenciálního čerpání, ventily a pod.	All delivered functional units (cells) are delivered in configuration that ensures their full functionality without any further modification unless specified otherwise. Hence, all required control units and software (if necessary), differential pumping systems, valves, etc. are included in the delivery.	yes	
	Součástí dodávky jsou návody a uživatelské příručky dodané v elektronické verzi v anglickém jazyce.	The English written user manuals in electronic form are included in delivery.	yes	Ověřeno při dodávce (Verified during delivery)
Depoziční cely pro organické materiály umožňuje homogenní prlně kontrolovanou volatlních organických materiálů na vzorek o minimální velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> . Součástí dodávky je kontrolní jednotka včetně přívodních kabelu o min. délce 6 m.	The Organic Material Effusion Cell allows homogeneous controlled evaporation of volatile organic materials on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	

Kategorie	Parametry v českém jazyce	Parameters in English language	Uchazeč zde uvede konkrétní hodnoty nabízeného zařízení nebo uvede stanovisko, zda daný požadavek je splněn (Indicate parameters of the relevant offer or if the requirement is fulfilled - yes/no)	Ověření (Verification)	
<b>(I) Depoziční cela pro organické materiály (Organic Material Effusion Cell)</b>	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Zařízení obsahuje min. 4 cely s snadno vyměnitelnými kalíšky o minimálním objemu 150 mm <sup>3</sup> . Součástí dodávky jsou 4 křemenné (quartz) kalíšky. Všechny cely pracují nezávisle na sobě - maximální zvýšení teploty nezehřívání cely je 5 °C.	The device contains min. 4 cells with easily replaceable crucibles with minimal volume of 150 mm <sup>3</sup> . 4 quartz crucibles are included in delivery. The device design ensures minimal cross talk between the cells - maximum temperature increase in the non-heated crucible is 5 °C.		yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Pracovní vzdálenost je optimalizována tak, že všechny cely mají společný focusační bod ve vzdálenosti min. 100 mm a max. 150 mm. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that all cells have common focal point with minimal distance from the sample of 100 mm and maximum distance of 150 mm; the device is constructed in the way that the distance of port to sample is 450mm.		yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje přesnou depozici v rozmezí operačních teplot 50 - 700 °C s teplotní stabilitou lepší než ±0.15K se zamezením přehřátí. Je zajištěno homogenní rozložení teploty na kalíšku, tak aby nedocházelo ke vzniku horkých míst a degradaci deponovaného materiálu.	The device allows precise deposition with operation temperatures 50 - 700 °C and temperature stability below ±0.15K with no temperature overshoots. The design ensures homogeneous temperature distribution within the crucible preventing decomposition of the organic material.		yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)
	Součástí zařízení je integrovaná automatizovaná závěrka umožňující dálkové ovládání a výběr otevřených daných celů a kombinace dvou celů.	The device includes integrated automated shutters allowing remote selection all the opening patterns (each cell individually and any combination of two).		yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)
<b>(II) Depoziční cela pro bio a makromolekuly a nanočástice (Deposition Cell for macro- and bio-molecules and nanoparticles)</b>	Depoziční cela umožňuje řízený růst tenkých vrstev nanomateriálů - makromolekul a nanočástic z roztoku či koloidní suspenze v podmínkách ultravakua. Je zaručena taková dopadová rychlost molekul, při které nedohází k jejich dekompozici.	The deposition cell allows controlled growth of thin layers of nanomaterials (macromolecules or nanoparticles) from solution or colloidal suspension in UHV. The soft landing of molecules toward the substrate and being free of electrical charge are ensured preventing macromolecule decomposition.	yes	Ověřeno depozicí Au nanočástic a makromolekul - barviva N3 a vybraného enzymu (Verified by deposition of Au nanoparticles and macromolecules - N3 dye and chosen enzyme)	
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF.	Device allows mounting on DN40 CF flange.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Součástí dodávky je suchá bez-olejová vývěva s minimální čerpací rychlostí 3m <sup>3</sup> /h se sadou ventilů ("anti-backstream valve" a "gas ballast valve"), která bude složít jako přečerpání turbomolekulární vývěvy na depoziční komoře.	The dry scroll pumps with pumping speed scroll pump with minimal 3m <sup>3</sup> /h pumping speed, anti backstream valve, and gas ballast valve is included as prepumping unit for safe operation of deposition chamber prepumping used with turbopump.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Pokud depoziční cela potřebuje k své funkci vývěvy, pak jsou součástí dodávky vhodné bez-olejové vývěvy se sadou ventilů zaručujících bezproblémový provoz. (navíc k předchozí položce).	If required for the deposition cell functionality, the dry scroll pumps with suitable pumping speed, anti backstream valve, and gas ballast valve is included. (In addition to previous item.)	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Součástí dodávky je plně-kovová vakuová měrka pracující v rozsahu tlaků min. 5×10 <sup>-9</sup> to 1000 mbar připojitelná na přírubu DN40 CF s přírodním kabelem délky min. 6 m.	The all metal wide range gauge working in the pressure range 5×10 <sup>-9</sup> to 1000 mbar mountable on DN40 CF flange with 6m-long cable is included.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Součástí dodávky je kontrolní jednotka a software umožňující řízení depozičního procesu.	Delivery includes the control unit and software enabling to fully control of the deposition process	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
<b>(III) Depoziční cela pro gallium (Double filament hot lip effusion cell for Gallium)</b>	Depoziční cela pro gallium umožňuje homogenní plně kontrolovanou depozici Ga v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Double filament hot lip effusion cell for Gallium allows homogeneous controlled evaporation of gallium under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)	
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)	
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanellem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)	
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)	
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> .	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)	

Kategorie	Parametry v českém jazyce	Parameters in English language	Uchazeč zde uvede konkrétní hodnoty nabízeného zařízení nebo uvede stanovisko, zda daný požadavek je splněn (Indicate parameters of the relevant offer or if the requirement is fulfilled - yes/no)	Ověření (Verification)
	Ohřívání kalíšku je dvoustupňové, ovládané nezávisle na sobě, vytvořený teplotní gradient zabraňuje kondenzaci napařovaného materiálu v ústí zdroje, teplota kontrolována termočlánekem, dosažitelná teplota min. 1400 °C v ústí zdroje.	Crucible heating is double-filament design, each filament allows independent control of temperature in the top and bottom part of crucible. Temperature gradient prevents evaporant from condensation at crucible opening, temperatures are thermocouple-controlled, the operation temperature at crucible opening can reach 1400 °C and be stable within 1 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
(IV) Depoziční cela pro dysprosium (Deposition cell for Dysprosium)	Depoziční cela pro dysprosium umožňují homogenní plně kontrolovanou depozici Dy v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Deposition cell for Dysprosium allows homogeneous controlled evaporation of Dy under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> .	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Ohřívání kalíšku (tantalové vlákno) umožňuje dosáhnout teplotu min. 1400 °C v ústí zdroje.	Crucible heating (tantalum filament) allows to reach operation temperature 1400 °C at crucible opening.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
(V) Depoziční cela pro hliník (Cold lip effusion cell for Aluminium)	Depoziční cela pro hliník umožňují homogenní plně kontrolovanou depozici Al v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Double-filament cold lip effusion cell for Aluminium allows homogeneous controlled evaporation of Al under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti. (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> .	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci (Visual control, functional test)
	Ohřívání kalíšku vytváří gradientní rozložení teploty (nižší teplota v ústí) a omezuje tak smáčení hliníku a praskání kalíšku, kontrolována termočlánekem, dosažitelná teplota min. 1400 °C.	Crucible heating results in temperature gradient (cold-lip configuration), which prevents evaporant from wetting the crucible sidewalls and prevents crucible cracking. Temperatures are thermocouple-controlled, the operation temperature can reach 1400 °C and be stable within 1 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela pro zinek umožňují homogenní plně kontrolovanou depozici Zn v prostředí UHV a za zvýšeného tlaku O <sub>2</sub> (10 <sup>-2</sup> Pa bez omezení životnosti cely) na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Oxygen resistant effusion cell for Zinc allows homogeneous controlled evaporation of Zn under UHV conditions and elevated partial pressure of oxygen (10-2 Pa without challenging the cell life time) on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)

Kategorie	Parametry v českém jazyce	Parameters in English language	Uchazeč zde uvede konkrétní hodnoty nabízeného zařízení nebo uvede stanovisko, zda daný požadavek je splněn (Indicate parameters of the relevant offer or if the requirement is fulfilled - yes/no)	Ověření (Verification)
<b>(VI) Depoziční cela pro zinek za zvýšeného parciálního tlaku kyslíku (Oxygen resistant effusion cell for Zinc)</b>	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> , včetně PBN vložky zabraňující oxidaci náplně.	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity, including pBN cap which prevents the oxidation of the evaporant.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Ohřev vytváří gradientní rozložení teploty (vyšší teplota v ústí) a omezuje tak kondenzování náplně v ústí, horní i dolní část ohřevu jsou na sobě nezávislé, dosažitelná teplota min. 1200 °C, běžný bezproblémový provoz za parciálních tlaků kyslíku až v řádech mbar na teplotě 1000 °C.	Crucible heating is double-filament design, each filament allows independent control of temperature in the top and bottom part of crucible. Temperature gradient prevents evaporation from condensation at crucible opening, temperatures are thermocouple-controlled (thermocouples are chosen with respect to oxidizing environment), the operation temperature at crucible opening can reach 1200 °C and be stable within 1 °C. The cell can be safely operated at 1000 °C at high partial pressures of oxygen (up to mbar range).	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)

<b>(VII) Depoziční cela pro mangan (Deposition cell for Manganese)</b>	Depoziční cela pro mangan umožňuje homogenní plně kontrolovanou depozici Mn v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Deposition cell for Manganese allows homogeneous controlled evaporation of Mn under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> .	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Ohřívání kalíšku (tantalové vlákno) umožňuje dosáhnout teplotu min. 1400 °C v ústí zdroje.	Crucible heating (tantalum filament) allows to reach operation temperature 1400 °C at crucible opening.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)

<b>(VIII) Depoziční cela pro dopování polovodičů fosforem (P2) na bázi</b>	Depoziční cela pro fosfor umožňuje homogenní plně kontrolovanou depozici P (ve formě P <sub>2</sub> molekul) v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The GaP decomposition effusion cell for phosphorus (P2) doping allows homogeneous controlled evaporation of P <sub>2</sub> molecules under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)

Kategorie	Parametry v českém jazyce	Parameters in English language	Uchazeč zde uvede konkrétní hodnoty nabízeného zařízení nebo uvede stanovisko, zda daný požadavek je splněn (Indicate parameters of the relevant offer or if the requirement is fulfilled - yes/no)	Ověření (Verification)
rozkladu GaP (GaP decomposition effusion cell for phosphorus (P2) doping)	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z PBN o kapacitě min. 10 cm <sup>3</sup> , včetně PBN víčka zabraňujícího odpařování Ga. Náplň (krystalický GaP, >6N čistota, min. 0.5g) je součástí dodávky.	Delivery includes pBN crucible with min. 10 cm <sup>3</sup> capacity, including pBN cap which prevents the gallium evaporation and material for evaporation (crystalline GaP pieces, purity at least 6N, min. 0.5g).	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Dosažitelná teplota min. 1200 °C. Cela je uzpůsobena provozu ve vodíkové atmosféře, tomu odpovídají použité materiály: molybden, příp. platina, žádné části z tantalu v ohřívané zóně.	Crucible heating allows to reach operation temperature 1200 °C. Heater is safe to operate in hydrogen atmosphere without deterioration, made of suitable materials - molybdenum, platinum etc., no tantalum parts.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
(IX) Depoziční cely (3x) pro depozici materiálů vyžadujících vysokou teplotu - Fe, V, Ti (3x High temperature effusion cell for Fe, V, Ti)	Depoziční cely pro železo, vanad a titan umožňují homogenní plně kontrolovanou depozici Fe, V a Ti v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The High temperature effusion cells for Fe, V, Ti allow homogeneous controlled evaporation of Fe, V and Ti under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN40 CF. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm.	Device allows mounting on DN40 CF flange. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Kalíšek vyroben z Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> pro Fe, z W pro V a Ti o kapacitě min. 1.5 cm <sup>3</sup> .	Delivery includes Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> crucible for Fe, W crucible for V and Ti with min. 1.5 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
Ohřev na bázi wolframového vlákna umožňuje dosahovat teploty 1900 °C.	Crucible heating (tungsten filament) allows to reach operation temperature 1900 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)	
(X) Napařovací zdroj využívající elektronového svazku pro depozici molybdenu (Electron beam evaporator for Mo)	Napařovací zdroj pro molybden umožňuje homogenní plně kontrolovanou depozici Mo v prostředí UHV na vzorky o velikosti 1x1 cm <sup>2</sup> .	The Electron beam evaporator for Mo allows homogeneous controlled evaporation of Mo under UHV conditions on sample with min. size of 1x1 cm <sup>2</sup> .	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Depoziční cela je vypékateľná na 200 °C.	The cell is bakeable to 200 °C.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Příruba napařovací cely je vybavena kryopanelem a uzávěrkou.	The cell mounting includes integrated cryopanel for watercooling and shutter.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Zařízení umožňuje připojení na vakuovou komoru prostřednictvím příruby DN63 CF a je plně kompatibilní s UHV. Konstrukce je optimalizována tak, že vzdálenost mezi přírubou a vzorkem je 450 mm. Konstrukce zohledňuje odkloněnou polohu příruby od vertikály.	Device allows mounting on DN63 CF flange and is fully compatible with UHV conditions. The working distance is optimized in the way that the distance of port to sample is 450mm. The design allows to use the evaporator inclined from vertical position.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
	Zásobník na napařovaný materiál o objemu min. 4 cm <sup>3</sup> .	Single hearth e-beam liner with crucible of min. 4 cm <sup>3</sup> capacity.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)
Ohřev na bázi elektronového svazku (270°), umožňující nastavení svazku v obou osách (x,y), výkon alespoň 3 kW.	E-beam heating based on 270° deflection, including sweep in both x- and y-axes , allowing power of min. 3kW delivered to the evaporant.	yes	Vizuální kontrola, test funkčnosti při demonstraci. (Visual control, functional test)	

## BUT GENERAL PURCHASE TERMS AND CONDITIONS

### I. DEFINITIONS

- 1) **Buyer** means the Brno University of Technology, registered office: Antonínská 548/1, 601 90 Brno, Organization ID no.: 00216305, an entity established pursuant to Act no. 111/1998 Coll., on Universities and on Amendment and Supplement to Other Acts, and not registered in the Companies Register and, as the case may be, acting through its organization unit specified in the Contract.
- 2) **Seller** means the person specified in the Contract.
- 3) **Object of Purchase** means the movable thing(s) specified in more detail in the Contract.
- 4) **Contract** means the purchase contract entered into between the Buyer and the Seller in the manner agreed in Article II of the GPTC.
- 5) **GPTC** means these General Purchase Terms and Conditions which have the nature of general terms and conditions as defined in the provision of Section 1751 of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended by later regulations (hereinafter as the "Civil Code"), and which define the rights and obligations of the Parties that are not specified in the Contract itself. In the event of discrepancies or inconsistencies between the text of the Contract and these GPTC, preference shall be given to the provisions of the Contract.

### II. SIGNATURE OF CONTRACT

The Contract between the Seller and the Buyer is entered into in writing in documentary or electronic form and is dated and signed by authorized representatives of the Buyer and the Seller. The Contract may contain an annex with more detailed description of the Object of Purchase or additional annexes as the Parties may need; in such case the annexes shall constitute an integral part of the Contract.

### III. GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS

- 1) As a rule, the Seller has the right to use third parties for the fulfillment of the obligations from the Contract unless the Buyer has decided in a procurement/selection procedure based on which the Contract is signed that a particular delimited part of the performance must not be provided by a subcontractor. However, the Seller shall always and under all circumstances be liable for the performance provided by a subcontractor as if it was the Seller who provided the performance.
- 2) The Seller is obligated to deliver the Object of Purchase to the Buyer duly and in time. When performing the Contract the Seller is obligated to act with due professional and expert care and responsibility. All specialized works must be carried out by Seller's workers or Seller's subcontractors who have the required expert qualifications. The Seller is obligated to submit proof of the workers' professional qualifications to the Buyer upon request. The Seller shall replace a worker who does not have the required professional qualifications with a worker who has such qualifications.
- 3) The Seller's responsibility is to ensure that the Object of Purchase complies with the applicable generally valid legal, technical, safety, health and similar regulations as well environmental regulations at the time of its delivery to the Buyer (hereinafter only as "legal regulations").
- 4) The Seller shall inform the Buyer without delay about all facts which the Seller has learnt during the performance of the Contract which might have an influence on the Buyer's interests or bring about a change in the latter's procedures or attitudes.
- 5) The Buyer shall give the Seller all reasonably required assistance necessary for a due and timely provision of the performance under the Contract.
- 6) The Buyer has the right to check the performance by the Seller of its obligations from the Contract. If the Buyer finds out that the Seller is in breach of its obligation, the Buyer may demand that the Seller remedies the situation. Should the Seller fail to do so within an adequate additional time limit which must not be longer than 3 (in words: three) working days, such situation constitutes material breach of the Contract. The Seller is obligated to give the Buyer the necessary assistance so that the latter is able to carry out the check of the performance of the obligations under this clause. The Seller's failure to give the necessary assistance for the performance of the check of the fulfillment of the obligations under this clause shall be regarded as material breach of the Contract.

## VŠEOBECNÉ NÁKUPNÍ PODMÍNKY VUT

### I. DEFINICE

- 1) **Kupujícím** se rozumí Vysoké učení technické v Brně, sídlem: Antonínská 548/1, 601 90 Brno, IČO: 00216305, subjekt založený dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů, a nezapisovaný do obchodního rejstříku, případně jednajícím prostřednictvím své organizační součásti uvedené ve Smlouvě.
- 2) **Prodávajícím** se rozumí osoba uvedená ve Smlouvě.
- 3) **Předmětem koupě** se rozumí movitá věc či movité věci blíže specifikované ve Smlouvě.
- 4) **Smlouvou** se rozumí kupní smlouva uzavřená mezi Kupujícím a Prodávajícím postupem dle ujednání článku II. VNP.
- 5) **VNP** se rozumí tyto všeobecné nákupní podmínky, které mají povahu obchodních podmínek ve smyslu ustanovení § 1751 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále v textu pouze jako „občanský zákoník“), a které upravují práva a povinnosti stran Smlouvy v případě, že tyto nejsou specifikovány ve Smlouvě samotné. V případě rozporů nebo nesrovnalostí mezi zněním Smlouvy a VNP mají přednost ustanovení uvedená ve Smlouvě.

### II. UZAVŘENÍ SMLOUVY

Smlouva je mezi Prodávajícím a Kupujícím uzavřena písemně, v listinné nebo elektronické formě, a je datována a podepsána oprávněnými zástupci Kupujícího a Prodávajícího. Smlouva může obsahovat přílohu s bližším popisem Předmětu koupě nebo další přílohy dle potřeb smluvních stran; v takovém případě jsou pak přílohy nedílnou součástí Smlouvy.

### III. OBECNÁ PRÁVA A POVINNOSTI

- 1) Prodávající je zásadně oprávněn použit pro plnění povinností ze Smlouvy třetích osob, nestanovil-li Kupující v rámci zadávacího/výběrového řízení, na základě kterého byla uzavřena Smlouva, že určitá věcně vymezená část plnění nesmí být plněna poddodavatelem. Za plnění poddodavatele však Prodávající za jakýchkoli okolností vždy odpovídá tak, jako by plnění poskytoval sám.
- 2) Prodávající je povinen odevzdat Kupujícímu Předmět koupě řádně a včas. Při plnění Smlouvy je Prodávající povinen postupovat s náležitou profesionální a odbornou péčí a odpovědností. Veškeré odborné práce musí vykonávat pracovníci Prodávajícího nebo jeho poddodavatelů mající příslušnou odbornou způsobilost. Doklad o odborné způsobilosti pracovníků je Prodávající povinen na požádání Kupujícímu předložit. Prodávající je povinen nahradit pracovníka, který nemá příslušnou odbornou způsobilost, za pracovníka, který takovou způsobilost disponuje.
- 3) Prodávající je odpovědný za to, že Předmět koupě bude v době jeho odevzdání Kupujícímu odpovídat příslušným obecně platným právním, technickým, bezpečnostním, hygienickým a podobným předpisům, jakož i předpisům o ochraně životního prostředí (dále v textu pouze jako „právní předpisy“).
- 4) Prodávající je povinen bezodkladně informovat Kupujícího o všech skutečnostech, které zjistil při plnění Smlouvy a které by mohly mít vliv na zájmy Kupujícího nebo by mohly vyvolat změnu jeho postupů či postojů.
- 5) Kupující je povinen poskytovat Prodávajícímu veškerou jím spravedlivě vyžádanou součinnost nezbytnou pro řádné a včasné poskytování plnění dle Smlouvy.
- 6) Kupující má právo kontrolovat plnění závazků dle Smlouvy Prodávajícím. Zjistí-li, že Prodávající porušuje svou povinnost, může požadovat, aby Prodávající provedl nápravu. Jestliže tak Prodávající neučiní ani v dodatečně přiměřené lhůtě, která však nesmí být delší než 3 (slovy: tři) pracovní dny, jedná se o podstatné porušení Smlouvy. Prodávající je povinen poskytnout Kupujícímu nezbytnou součinnost pro to, aby mohl kontrolu plnění závazků dle tohoto odstavce provádět. Neposkytnutí nezbytné součinnosti Prodávajícím pro výkon kontroly plnění závazků dle tohoto odstavce je považováno za podstatné porušení Smlouvy.

7) Where the subject-matter of the Contract includes the installation of the Object of Purchase, this involves installing the Object of Purchase at the place of performance and connecting it to the sources, including in particular the power grid and optical cables, water mains, the demineralized water, gas, technical gas, heat and cool distribution systems and the ventilation system, and also its connection to Buyer's other things and other equipment if the full operation of the Object of Purchase is conditional upon such connections so that the Object of Purchase may serve its purpose. If requested by the Buyer and where justified, the Seller agrees to keep an installation diary, the form of which will be agreed by the parties, in which the Seller shall record regularly (as a minimum once in three days) all significant information on the course of the installation of the Object of Purchase.

8) Where the subject-matter of the Contract includes the installation of the Object of Purchase, the Seller agrees to

a) continually take away and dispose of all the waste during the installation of the Object of Purchase, including in particular used packaging and materials, in accordance with the applicable provisions of Act no. 185/2001 Coll., on Wastes and on Amendments to Certain Other Acts, as amended by later regulations, and in accordance with other legal regulations; the Seller shall submit the certificates on the disposal of the waste to the Buyer upon request within 5 (in words: five) working days,

b) carry out the final cleaning; final cleaning means the cleaning of the place of performance, which includes restoring the original condition of all surfaces, structures and installations affected by the performance under the Contract.

9) If the Buyer or third parties incur in connection with the performance of the Contract by the Seller any damage due to the omission, negligence, non-performance of obligations following from applicable legal regulations, technical or other standards or from this Contract or for other reasons, the Seller shall without undue delay compensate this damage by restoring the original condition, and if this is not possible, provide compensation in money. All the costs connected with that shall be born by the Seller. The Seller shall also be liable for damage caused by the activity of those who participate in the performance of the Contract as Seller's workers, subcontractors or otherwise.

#### IV. DELIVERY OF OBJECT OF PURCHASE AND PASSING OF TITLE

1) Unless a different person or a different place of performance for the delivery of the Object of Purchase are specified in the Contract, the Seller shall be deemed to have fulfilled its obligation to deliver the Object of Purchase by handing it over to the Buyer at the Buyer's registered office.

2) The Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer complete and without defects and duly packed (see also clause 4) if required by the Buyer and shall do so within the performance deadline (hereinafter as the "Deadline") laid down in the Contract. If the Deadline is not specified in the Contract, the Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer without delay, however, within no later than 10 days from the day of the signature of the Contract. Seller's failure to meet the Deadline constitutes material breach of the Contract.

3) If usual or necessary for the given type of the Object of Purchase and if required by the Buyer, the Seller shall also deliver to the Buyer no later than at the time of the handover of the Object of Purchase all the necessary documentation to the Object of Purchase (including in particular all instructions, manuals, declarations of the origin of the Object of Purchase, the CE certificate or declaration of conformity, certificate of compliance with safety conditions under the 89/655 EEC standards, safety data sheets, certificates, declaration of satisfaction of requirements for the placement of packaging on market under Act no. 477/2001 Coll., etc.) in the Czech language, otherwise the Seller has failed to fulfill its obligation to deliver the Object of Purchase in due manner. If usual for the Object of Purchase, the Object of Purchase shall also include a proper training of persons determined by the Buyer, which training is already included in the purchase price.

4) The Seller is obligated to deliver the Object of Purchase in packaging which is suitable for that purpose and which ensures beyond all doubt that the Object of Purchase will not be damaged or devalued during its transport and during normal handling. The price of the packaging is included in the purchase price.

5) The Seller declares that:

- a) it is the exclusive owner of the Object of Purchase,
- b) the Object of Purchase is new, that is, not used or renovated,

7) Je-li součástí předmětu Smlouvy instalace Předmětu koupě, rozumí se jí usazení Předmětu koupě v místě plnění a napojení na zdroje, zejména k elektrickým a optickým rozvodům, rozvodu vody, demineralizované vody, plynu, technických plynů, tepla, chladu či vzduchotechniky, a dále vzájemné funkční propojení s dalšími věcmi či dalším vybavením Kupujícího, je-li plný provoz Předmětu koupě podmíněn takovým napojením nebo propojením tak, aby Předmět koupě mohl plnit svůj účel. Prodávající se zavazuje v odůvodněných případech na žádost Kupujícího vést instalační deník v podobě dle dohody smluvních stran, do kterého bude pravidelně (minimálně však jednou za tři pracovní dny) zaznamenávat veškeré podstatné informace o průběhu instalace Předmětu koupě.

8) Je-li součástí předmětu Smlouvy instalace Předmětu koupě, zavazuje se Prodávající

a) průběžně v průběhu instalace Předmětu koupě odvázet a likvidovat veškerý odpad, zejm. použité obaly a materiály, v souladu s příslušnými ustanoveními zákona č. 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a dalšími právními předpisy; doklady o likvidaci odpadů je Prodávající povinen na požádání Kupujícímu předložit, a to do 5 (slovy: pěti) pracovních dnů,

b) provést závěrečný úklid; závěrečným úklidem se rozumí úklid místa plnění včetně uvedení zejména všech povrchů, konstrukcí a instalací dotčených plněním dle této Smlouvy do původního stavu.

9) Pokud v souvislosti s plněním Smlouvy Prodávajícím dojde ke vzniku škody Kupujícímu nebo třetím osobám z důvodu opomenutí, nedbalosti, neplnění povinností vyplývajících z příslušných právních předpisů, technických či jiných norem, z této Smlouvy nebo i z jiných důvodů, je Prodávající povinen bez zbytečného odkladu tuto škodu nahradit uvedením v předešlý stav, a není-li to možné, tak nahradit v penězích. Veškeré náklady s tím spojené nese Prodávající. Prodávající odpovídá i za škodu způsobenou činností těch, kteří se podílejí na plnění Smlouvy jako jeho pracovníci, pododavatelé nebo jinak.

#### IV. ODEVZDÁNÍ PŘEDMĚTU KOUPE A PŘECHOD VLASTNICKÉHO PRÁVA

1) Není-li ve Smlouvě uvedena pro odevzdání Předmětu koupě jiná osoba či jiné místo plnění, splní Prodávající svou povinnost odevzdat Předmět koupě jeho předáním Kupujícímu v sídle Kupujícího.

2) Předmět koupě je Prodávající povinen odevzdat Kupujícímu kompletní a bez vad a řádně zabalený (viz též odst. 4), pokud to Kupující požaduje, a to v čase plnění (dále v textu pouze jako „Termín“), který je uveden ve Smlouvě. Není-li Termín ve Smlouvě uveden, je Prodávající povinen odevzdat Předmět koupě Kupujícímu bezodkladně, nejpozději však do 10 dnů ode dne uzavření Smlouvy. Prodlení Prodávajícího oproti Termínu je podstatným porušením Smlouvy.

3) Je-li to pro předmětný druh Předmětu koupě obvyklé nebo potřebné nebo je-li to Kupující vyžádáno, je Prodávající povinen Kupujícímu nejpozději při odevzdání Předmětu koupě předat i veškerou nezbytnou dokumentaci Předmětu koupě (zejména všechny návody, manuály, prohlášení o původu Předmětu koupě, CE certifikát nebo prohlášení o shodě, potvrzení o splnění bezpečnostních podmínek dle normy 89/655 EEC, bezpečnostní listy, atesty, prohlášení o splnění podmínek uvedení obalu na trh dle zákona č. 477/2001 Sb. atd.) v českém jazyce, jinak nesplní svou povinnost řádně odevzdat Předmět koupě. Je-li to pro Předmět koupě obvyklé, je součástí Předmět koupě i řádné proškolení osob určených Kupujícím, které je již zahrnuto v kupní ceně.

4) Prodávající je povinen odevzdat Předmět koupě v balení, které je k tomu vhodné a nade vší pochybnost zaručuje, že Předmět koupě nebude během dopravy, při běžném zacházení, poškozen nebo znehodnocen. Cena balení je součástí kupní ceny.

5) Prodávající prohlašuje, že:

- a) je výlučným vlastníkem Předmětu koupě,
- b) Předmět koupě je nový, tzn. nikoli dříve použitý, a to ani repasovaný,

c) the Object of Purchase complies with the Contract; that is, it has the properties agreed by the parties and where no such agreement was made, it has the properties described by the Seller or the manufacturer or expected by the Buyer with view to the nature of the Object of Purchase.

6) The Seller shall deliver the Object of Purchase to the Buyer free of any obligations, claims or third-party rights (in particular liens, easements etc.).

7) If usual for the given type of the Object of Purchase or if requested by the Buyer, the Seller shall demonstrate the fitness of the Object of Purchase for the required purpose.

8) The Buyer is not obligated to take delivery of an Object of Purchase which is not complete or which has other defects and also if it is not fit for the purpose of the Contract which was known to the Seller at the time of the entry into the Contract. In such case the Seller is deemed to be in delay with the delivery of the Object of Purchase as if failing to deliver it within the Deadline. Unless the Buyer exercises the right not to take delivery of the Object of Purchase with defects, the parties shall record the fact that the Object of Purchase is accepted with defects in the acceptance certificate and shall add a list of these defects including the manner of their removal to the certificate as its integral part. Such defects shall be removed within the time limit of 10 (in words: ten) days unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer. Failure to remove the defect within the prescribed time limit constitutes material breach of the Contract. In connection with defective performance the parties shall further proceed adequately in compliance with the provisions on warranty claims of defects and on the satisfaction of rights from defective performance within warranty period.

9) A written acceptance certificate shall be drawn up about the handover and takeover of the Object of Purchase.

10) The acceptance certificate shall be drawn up by the Seller and shall contain in particular:

- a) the identification of the Object of Purchase,
- b) the identification of the Seller and the Buyer,
- c) the Contract number and signing date,
- d) Buyer's declaration on the acceptance of the Object of Purchase or part thereof,
- e) the date and place of making the acceptance certificate,
- f) the names and signatures of the agents of the Buyer and the Seller,
- g) a list of accepted documents,
- h) the expiration date of the warranty for the Object of Purchase (upon the handover of the complete Object of Purchase),
- i) a list of defects and arrears of work, if any, and the time limits for their removal.

11) The Seller agrees to carry out within the Deadline, unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer, the training of the operators of the Object of Purchase, which for the purposes of the Contract means making the workers of the Buyer familiar with the operation of the Object of Purchase, in particular with the technical and operating conditions, the general occupational health and safety and fire protection instructions and all other essentials ensuing from applicable legal regulations.

12) The title to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer upon the signature of the acceptance certificate by both parties to the Contract; at this moment the risk of damage to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer as well. The provision of Section 2121(2) of Civil Code shall not apply. If the Object of Purchase was accepted with at least one defect, the risk of damage to the Object of Purchase shall pass onto the Buyer upon the removal of the last defect.

## V. RIGHTS FROM DEFECTIVE PERFORMANCE

1) The Buyer's right from defective performance stems from a defect of the Object of Purchase existing at the time of the signature of the acceptance certificate by both parties, even if manifesting at a later time. The Buyer's right also arises where a defect occurring at a later time is caused by the Seller breaching its obligations.

2) Also a defect occurring on the Object of Purchase during the warranty period gives rise to the Buyer's right from defective performance. Unless otherwise agreed by the Seller and the Buyer in the Contract or unless the manufacturer grants a longer warranty period, the warranty for the delivered Object of Purchase lasts **24 months** (also as the "Warranty Period"). The Warranty Period commences on the day of the signing of the acceptance certificate by both parties to the Contract. Where the Object of Purchase is accepted with a defect, the Warranty Period commences on the day when the Buyer confirms a written document on the removal of all defects and arrears of work on the Object of Purchase specified in the acceptance certificate.

c) Předmět koupě odpovídá této Smlouvě; tzn., má vlastnosti, které si strany ujednaly, a chybí-li ujednání, takové vlastnosti, které Prodávající nebo výrobce popsal nebo které Kupující očekával s ohledem na povahu Předmětu koupě.

6) Prodávající je povinen odevzdat Kupujícímu Předmět koupě prostý jakýchkoliv závazků, nároků či práv třetích osob (zejména zástavních práv, služebností apod.).

7) Je-li to pro předmětný druh Předmětu koupě obvyklé nebo je-li to Kupujícím vyžádáno, bude Prodávajícím předvedena způsobilost Předmětu koupě plnit svůj účel.

8) Kupující není povinen Předmět koupě převzít, je-li neúplný nebo má-li jiné vady a též tehdy, nevyhovuje-li účelu Smlouvy, který byl Prodávajícím v době uzavření Smlouvy znám. V takovém případě se Prodávající ocitá v prodlení s odevzdáním Předmětu koupě tak, jako by ho neodevzdal v Termínu. Nevyužije-li Kupující svého práva nepřevzít Předmět koupě vykazující vady, uvedou smluvní strany skutečnost, že Předmět koupě byl převzat s vadami, do předávacího protokolu a jako nedílnou přílohu připojí soupis těchto vad včetně způsobu jejich odstranění. Takové vady budou odstraněny ve lhůtě 10 (slovy: deseti) dní, nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak. Prodlení oproti lhůtě pro odstranění vad je podstatným porušením Smlouvy. V souvislosti s vadným plněním smluvní strany dále postupují přiměřeně v souladu s ustanoveními o reklamaci vad v záruční době a o uspokojení práv z vadného plnění v záruční době.

9) O odevzdání a převzetí Předmětu koupě bude vyhotoven písemný předávací protokol.

10) Předávací protokol sepiše Prodávající a bude obsahovat zejména:

- a) označení Předmětu koupě,
- b) označení Prodávajícího a Kupujícího,
- c) číslo a datum uzavření Smlouvy,
- d) prohlášení Kupujícího, že Předmět koupě nebo jeho část přejímá,
- e) datum a místo sepsání předávacího protokolu,
- f) jména a podpisy zástupců Kupujícího a Prodávajícího,
- g) seznam převzaté dokumentace,
- h) datum ukončení záruky na Předmětu koupě (při předání celého Předmětu koupě),
- i) soupis případných vad a nedodělků se lhůtou jejich odstranění.

11) Prodávající se zavazuje provést v Termínu, nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak, zaškolení obsluhy Předmětu koupě, kterým se pro účely Smlouvy rozumí seznámení pracovníků Kupujícího s obsluhou Předmětu koupě, zejména s technickými a provozními podmínkami, všeobecnými pokyny pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci a požární ochranu a veškerými dalšími náležitostmi vyplývajícími z příslušných právních předpisů.

12) Vlastnické právo k Předmětu koupě přechází na Kupujícího okamžikem podpisu předávacího protokolu oběma stranami Smlouvy, tímto okamžikem přechází na Kupujícího rovněž nebezpečí škody na Předmětu koupě. Ustanovení § 2121 odst. 2 občanského zákoníku se nepoužije. Byl-li Předmět koupě Kupujícím převzat s alespoň jednou vadou, přechází na Kupujícího nebezpečí škody na Předmětu koupě až odstraněním poslední vady.

## V. PRÁVA Z VADNÉHO PLNĚNÍ

1) Právo Kupujícího z vadného plnění zakládá vada, kterou má Předmět koupě v době podpisu předávacího protokolu oběma stranami, byť se projeví až později. Právo Kupujícího založí i později vzniklá vada, kterou Prodávající způsobil porušením své povinnosti.

2) Právo Kupujícího z vadného plnění zakládá rovněž vada vzniklá na Předmětu koupě v průběhu záruční doby. Pokud se Prodávající a Kupující ve Smlouvě nedohodnou jinak, nebo výrobce neposkytuje záruku delší, trvá záruka na dodaný Předmět koupě **24 měsíců** (též v textu pouze jako „Záruční doba“). Záruční doba počíná běžet ode dne podpisu předávacího protokolu oběma stranami Smlouvy. Byl-li Předmět koupě převzat s vadami, počíná Záruční doba běžet dnem, kdy Kupující potvrdí písemný doklad o odstranění všech vad a nedodělků Předmětu koupě uvedených v předávacím protokolu.



3) The Seller's responsibility is to ensure that for the entire Warranty Period the Object of Purchase will have the characteristics agreed in the Contract and the characteristics required by legal regulations or the characteristics usual with view to the purpose of use or the characteristics defined by the Buyer.

4) The Buyer shall exercise its rights from defective performance with the Seller without undue delay after discovering the defect and shall do so by a written notice ("complain") delivered to the attention of the Seller's contact person named in the heading of the Contract. A complaint shall be deemed submitted in time even if sent by the Buyer on the last day of the Warranty Period. In the complaint the Buyer shall state as a minimum:

- a) the description of the defect on the Object of Purchase or information on the effects of the defect,
- b) information on what rights are exercised in connection with the defect of the Object of Purchase.

5) If the Object of Purchase has any defects, the Buyer may:

- a) demand the removal of the defects by delivering a new Object of Purchase free of defects, if this is not disproportionate to the nature of the defect, or by delivering the missing part of the Object of Purchase,
- b) demand the removal of the defects by repairing the Object of Purchase,
- c) demand a reasonable discount on the purchase price, or
- d) withdraw from the Contract if the defective performance constitutes material breach of Contract.

For the purposes of withdrawal from the Contract under this clause, material breach is such breach of Contract in relation to which the party in breach of the Contract was or must have been aware of the fact that the other party would not have signed the Contract if it had envisaged that breach. In cases of doubt it is assumed that a breach of Contract is a material breach.

6) The Buyer may choose which of the above-described claims will be asserted; the Buyer may also chose and assert a combination of these claims. Provision of Section 2110 of Civil Code shall not apply.

7) The Seller shall always remove defects on the Object of Purchase without delay, however, within no later than the time limit of ten (10) working days from the claiming of the defects. The Seller shall cover all the costs connected with the removal of the defects. Delay with the removal of the defects constitutes material breach of the Contract. Should the Seller fail to remove the defects, the Buyer has the right to ensure the removal of the defect through a third person at the costs of the Seller who shall compensate the Buyer for these costs within 10 days from Buyer's written request for their payment.

8) If the Object of Purchase has any defects, the Warranty Period does not run during their removal. Once a defect is removed, the remaining part of the Warranty Period for the Object of Purchase shall start to run again, extended by the time needed for the removal of the defect.

9) The Seller shall not be liable for defects of the Object of Purchase caused by usual wear and tear, unprofessional use and handling of the Object of Purchase or by using the Object of Purchase for purposes other than for which it is intended. This shall not apply if the Seller did not train the operators of the Object of Purchase under Article IV clause 11 GPTC.

10) If there is a dispute over the legitimacy of a warranty claim, the Buyer shall provide for an expert opinion by an independent sworn expert which opinion will decide whether or not the claim is a warranty claim. If the expert opinion concludes that a warranty claim exists, the Seller shall pay the costs of preparation of the expert opinion, in the opposite case the Buyer shall bear these costs. The expert opinion shall be binding on both parties which agree to proceed according to the conclusions of the expert opinion.

11) During the Warranty Period the Seller is obligated to carry out for free all servicing works the performance of which is a condition for the validity of the warranty. The schedule of all the servicing works shall be unilaterally determined by the Buyer. The price of the warranty service under this clause is included in the purchase price.

## VI. PURCHASE PRICE AND PAYMENT TERMS

3) Prodávající je odpovědný za to, že po celou Záruční dobu bude mít Předmět koupě vlastnosti sjednané ve Smlouvě a vlastnosti požadované právními předpisy anebo vlastnosti obvyklé s ohledem na účel užívání anebo vlastnosti Kupujícím vytyčené.

4) Práva z vadného plnění Kupující uplatní u Prodávajícího bez zbytečného odkladu po zjištění vady, a to písemným oznámením (dále jen „reklamací“) doručeným k rukám kontaktní osoby Prodávajícího uvedené v záhlaví Smlouvy. I reklamacie odeslaná Kupujícím poslední den Záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V reklamaci Objednatel uvede alespoň:

a) popis vady Předmětu koupě nebo informací o tom, jak se vada projevuje,

b) jaká práva v souvislosti s vadou Předmětu koupě uplatňuje.

5) V případě, že má Předmět koupě jakékoli vady, je Kupující oprávněn:

a) požadovat odstranění vad dodáním nového Předmětu koupě bez vady, není-li to vzhledem k povaze vady nepřiměřené, nebo dodáním chybějící části Předmětu koupě,

b) požadovat odstranění vad opravou Předmětu koupě,

c) požadovat přiměřenou slevu z kupní ceny, nebo

d) je-li vadné plnění podstatným porušením Smlouvy, odstoupit od Smlouvy.

Pro účely odstoupení od Smlouvy dle tohoto odstavce je podstatným takové porušení Smlouvy, o němž strana porušující Smlouvu již při uzavření Smlouvy věděla nebo musela vědět, že by druhá strana Smlouvu neuzavřela, pokud by toto porušení předvíдалa. V pochybnostech se má za to, že porušení Smlouvy je podstatné.

6) Volba mezi nároky uvedenými v odst. 5 za jakýchkoli okolností náleží Kupujícímu; Kupující může zvolit a uplatnit i kombinaci těchto nároků. Ustanovení § 2110 občanského zákoníku se nepoužije.

7) Vady Předmětu koupě je Prodávající povinen odstranit vždy bezodkladně, nejpozději však ve lhůtě deseti (10) pracovních dnů od jejich uplatnění. Veškeré náklady spojené s odstraněním vad nese Prodávající. Prodlení s odstraněním vad je podstatným porušením Smlouvy. Neodstraní-li vady Prodávající, je Kupující oprávněn zajistit odstranění vady prostřednictvím třetí osoby, a to na náklady Prodávajícího, které je Prodávající povinen Kupujícímu nahradit do 10 dnů od jejich písemného uplatnění Kupujícím.

8) V případě, že Předmět koupě má jakékoli vady, po dobu jejich odstraňování Záruční doba neběží. Od okamžiku odstranění vad(y) počíná běžet zůstatek Záruční doby Předmětu koupě prodloužený o dobu odstraňování vady.

9) Prodávající neodpovídá za vady Předmětu koupě vzniklé obvyklým opotřebením, neodborným použitím a zacházením s Předmětem koupě, nebo užíváním Předmětu koupě k jiným účelům, než ke kterým je určen. To neplatí, neproškolil-li Prodávající obsluhu Předmětu koupě dle čl. IV odst. 11 VNP.

10) Vznikne-li spor o oprávněnost reklamacie, zajistí Kupující znalecký posudek nezávislého soudního znalce, kterým bude stanoveno, zda se jedná o záruční vadu či nikoliv. Konstatuje-li znalecký posudek, že se jedná o záruční vadu, uhradí náklady na zhotovení znaleckého posudku Prodávající, v opačném případě nese tyto náklady Kupující. Vyjádření znalce je pro obě strany závazné a zavazují se podle závěrů znaleckého posudku postupovat.

11) Prodávající je povinen v průběhu Záruční doby provádět bezplatně veškeré servisní úkony, jejichž provedením podmiňuje platnost záruky. Termíny servisních úkonů budou jednostranně stanoveny Kupujícím. Cena záručního servisu dle tohoto odstavce je součástí kupní ceny.

## VI. KUPNÍ CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

1) The Buyer agrees to pay the Seller for a duly delivered Object of Purchase the purchase price determined in the Contract. The purchase price determined in the Contract is fixed and final and inclusive of all the costs expended by the Seller in connection with the performance of its obligations under the Contract, in particular the costs of acquiring the Object of Purchase, including its production, the costs of transporting the Object of Purchase to the place of performance, taxes, customs duties and fees, including recycling fees, costs of the documentation for the Object of Purchase, costs of the disposal of the wastes arising in connection with the delivery of the Object of Purchase, taking into account all the risks and influences that may be considered during the performance of the obligations under the Contract.

2) The purchase price can only be changed by an amendment to the Contract and upon an express request of the Buyer. A change in the purchase price shall be made in accordance with Act no. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended.

3) The Seller assumes the risk of changes of circumstances under Section 1765(2) of Civil Code.

4) The Buyer agrees to pay the purchase price by wired transfer to the Seller's bank account on the basis of an invoice issued by the Seller and delivered to the Buyer. The Seller may not issue and send the invoice sooner than on the day on which the Object of Purchase is accepted by the Buyer. The Buyer does not make any advance payments.

5) An invoice must always contain all the statutory and agreed essentials required, in particular

a) the essentials of an invoice in compliance with Act no. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended by later regulations (the "VAT Act"),

b) the essentials of an invoice defined in Act no. 563/1991 Coll., on Accounting, as amended by later regulations,

c) the essentials of a business instrument under Section 435 Civil Code,

d) the maturity date,

e) information on Seller's bank connection and

f) the name and the registration number of the project if the Object of Purchase is (co)financed by grant funds.

6) An invoice must contain a separate item for a delivery of investment nature and a separate item for a delivery of non-investment nature.

7) If an invoice does not contain the above-specified essentials or if this information is stated erroneously, the Buyer is not obligated to provide performance for such invoice and may return it to the Seller for correction within the time limit of ten days from the day of the delivery of the invoice. In a returned invoice the Buyer must indicate the reason for which it is returned. Upon the delivery of a corrected or a newly issued invoice a new maturity period starts to run.

8) If an invoice does not contain the prescribed essentials and this fact is discovered by the relevant tax administrator or some other body authorized to perform inspections with the Seller or the Buyer, the Seller shall bear all the consequences following from such situation.

9) Unless stated otherwise in the Contract, the maturity period of an invoice is 30 days from its delivery to the Buyer.

10) If as of the tax point date information is published about the Seller in a manner enabling remote access to the effect that the Seller is an unreliable payer, the Buyer may pay part of the purchase price equivalent to the value added tax, or pay the value added tax itself, in accordance with the provision of Section 109a of the VAT Act directly to the administrator of this tax. In this manner, that is, by paying a part of the purchase price equivalent to the value added tax directly to the tax administrator and at the same time by paying the remaining part of the purchase price to the Seller, the Buyer's obligation to pay the Seller the purchase price under the Contract shall be deemed fulfilled.

11) If the Buyer withdraws from the Contract, the Seller shall within no later than 10 days from the withdrawal issue and deliver to the Buyer a letter of credit for an already issued invoice. If the invoice was not issued before the Buyer's withdrawal from the Contract, the Seller is obligated not to issue any invoice.

## VII. PENALTIES

1) Should any of the parties to the Contract be in delay with any payment under the Contract, the other party may demand a late payment interest in an amount as per valid legal regulations.

2) Should the Seller be in delay with the fulfillment of its obligation to deliver the Object of Purchase to the Buyer, the Seller shall pay the Buyer a contractual penalty of 0.2 (in words: zero point two) % of the purchase price exclusive of VAT for each commenced day of the delay.

1) Za řádně dodaný Předmět koupě se Kupující zavazuje zaplatit Prodávajícímu kupní cenu uvedenou ve Smlouvě. Kupní cena uvedená ve Smlouvě je pevná a konečná a jsou v ní zahrnuty všechny náklady Prodávajícího spojené s plněním jeho závazků dle Smlouvy, zejména náklady na pořízení Předmětu koupě včetně nákladů na jeho výrobu, náklady na dopravu Předmětu koupě do místa plnění, daně, clo a poplatky vč. recyklačních poplatků, náklady na doklady k Předmětu koupě, náklady na likvidaci odpadů vzniklých v souvislosti s odevzdáním Předmětu koupě při zohlednění veškerých rizik a vlivů, o nichž lze uvažovat během plnění závazků dle Smlouvy.

2) Změna kupní ceny je možná jen dodatkem ke Smlouvě, a to pouze v případě výslovného požadavku Kupujícího. Změna kupní ceny bude provedena v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění.

3) Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

4) Kupní cenu se Kupující zavazuje uhradit bezhotovostním převodem na bankovní účet Prodávajícího, a to na základě Prodávajícího vystaveného a Kupujícímu doručeného daňového dokladu - faktury. Prodávající je oprávněn vystavit a zaslat fakturu nejdříve toho dne, ve kterém je Předmět koupě převzat Kupujícími. Kupující neposkytuje zálohy.

5) Daňový doklad – faktura musí vždy obsahovat veškeré zákonné a smluvené náležitosti, zejména

a) náležitosti daňového dokladu v souladu se zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“),

b) náležitosti daňového dokladu stanovené v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů,

c) náležitosti obchodní listiny dle § 435 občanského zákoníku,

d) uvedení lhůty splatnosti,

e) uvedení údajů bankovního spojení Prodávajícího a

f) uvedení názvu a registračního čísla projektu, je-li Předmět koupě (spolu)financován z dotačních prostředků.

6) Daňový doklad – faktura musí obsahovat jednak samostatnou položku za dodávku investičního charakteru a jednak samostatnou položku za dodávku neinvestičního charakteru.

7) Nebude-li daňový doklad – faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, nebo je bude uvádět chybně, není Kupující povinen na daný daňový doklad – fakturu plnit a je oprávněn vrátit ho Prodávajícímu k přepracování ve lhůtě deseti dnů ode dne doručení tohoto dokladu. Ve vráceném daňovém dokladu – faktuře Kupující vyznačí důvod jeho vrácení. Po doručení opraveného nebo nově vystaveného daňového dokladu – faktury běží nová lhůta splatnosti.

8) V případě, že daňový doklad - faktura nebude obsahovat předepsané náležitosti a tuto skutečnost zjistí až příslušný správce daně či jiný orgán oprávněný k výkonu kontroly u Prodávajícího nebo Kupujícího, nese veškeré následky z tohoto plynoucí Prodávající.

9) Není-li ve Smlouvě ujednáno jinak, činí splatnost daňového dokladu 30 dnů ode dne jeho doručení Kupujícímu.

10) V případě, že v okamžiku uskutečnění zdanitelného plnění je o Prodávajícím zveřejněna způsobem umožňujícím dálkový přístup skutečnost, že je nespolehlivým plátcem, je Kupující oprávněn část kupní ceny ve výši odpovídající dani z přidané hodnoty, resp. daň z přidané hodnoty, uhradit v souladu s ustanovením § 109a zákona o DPH přímo správci této daně. Tímto postupem, tj. uhrazením části kupní ceny odpovídající dani z přidané hodnoty přímo správci daně a současně uhrazením zbývající části kupní ceny Prodávajícímu, bude splněn závazek Kupujícího uhradit Prodávajícímu kupní cenu dle Smlouvy.

11) V případě, že Kupující odstoupí od Smlouvy, je Prodávající povinen nejpozději do 10 dnů od odstoupení vystavit a Kupujícímu doručit dobropis na již vystavený daňový doklad – fakturu. V případě, že Prodávající do odstoupení Kupujícího od smlouvy daňový doklad – fakturu ještě nevystavil, je povinen ji již nevystavovat.

## VII. SANKČNÍ UJEDNÁNÍ

1) Ocitne-li se některá ze stran Smlouvy v prodlení s úhradou kterékoliv platby dle Smlouvy, je druhá strana oprávněna požadovat úrok z prodlení ve výši dle platných právních předpisů.

2) Ocitne-li se Prodávající v prodlení se splněním své povinnosti odevzdat Předmět koupě Kupujícímu, je Kupujícímu povinen uhradit smluvní pokutu ve výši 0,2 (slovy: nulaceládvědesetiny) % z kupní ceny bez DPH za každý i započatý den prodlení.

3) If the Buyer avails itself of its right and accepts the Object of Purchase with defects and if the Seller fails to remove duly and in time a defect reported in the acceptance certificate, the Buyer may demand that the Seller pays a contractual penalty of 0.1 (in words: zero point one) % of the purchase price exclusive of VAT for each defect with the removal of which the Seller is in delay and for each commenced day of the delay.

4) If the Seller does not satisfy within the agreed time limit the Buyer's rights from defective performance during the Warranty Period, in particular if it does not pay within the agreed time limit the amount corresponding to the required discount on the purchase price or does not remove a claimed defect of the Object of Purchase, the Seller agrees to pay the Buyer a contractual penalty of 0.1 (in words: zero point one) % of the purchase price exclusive of VAT for each claimed defect in relation to which the Seller is in delay with the satisfaction of the Buyer's rights from defective performance and for each commenced day of the delay.

5) In the event of the breach of the non-disclosure obligation and confidentiality of information (including intentional use thereof) under Article IX of the GPTC the party in breach shall pay the other party a contractual penalty amounting to CZK 50,000 (in words: fifty thousand) for each case of breach of this obligation.

6) Contractual penalties become payable on the day following the day on which the entitlement to such penalties has arisen. Agreement on or payment of any contractual penalty shall not affect the right to compensation of damage, if any. If a contractual penalty is reduced by a court, the parties shall retain the right to compensation of damage up to the amount by which the damage exceeds the amount determined by the court as adequate, without any other limitation.

7) The Buyer may set off a contractual penalty against the purchase price.

#### VIII. NON-DISCLOSURE OBLIGATION

1) The parties to the Contract are obligated during their contractual relationship established by the Contract and for the subsequent 5 (in words: five) years after its expiry to refrain from disclosing confidential information of the other party to third persons, except where such information is requested by a court, a law enforcement authority or a public administration body authorized to receive such information.

2) Confidential information means all information of any kind, including business information (in particular facts constituting a business secret), technical information and information on practical procedures as well as all other information obtained prior to the entry into the Contract which was acquired by a party during oral negotiations or through some other means of communication, except for information which:

a) is or will in future become known with all details to the public provably in a way other than by breaching the obligations contained in the Contract,

b) may be published by a party to the Contract because such information was available to it before it was provided by the other party, which fact the recipient is able to prove beyond all doubt,

c) was or will be received from a third party that was not bound by the Contract and the recipient is able to prove this fact beyond all doubt.

3) The parties to the Contract shall ensure that the access to the confidential information is only reserved for those employees who have the need to know such information to be able to perform their jobs and that these employees are bound by the non-disclosure obligation under clause 1.

4) The parties to the Contract declare that publication of documents (the Contract and amendments, if any, etc.) under generally binding legal regulations shall not be deemed as violation of this Article.

5) The parties to the Contract declare that they will ensure compliance with the non-disclosure obligation by third parties participating in the fulfillment of the purpose of the Contract.

6) None of the parties to the Contract may make copies or duplicates of confidential information beyond the scope of their justified needs.

7) In the event that a party breaches the obligations following from the provisions of this Article of the GPTC, such party shall be liable for and shall fully compensate the damage caused by the breach.

#### IX. LICENSE

1) The Seller shall be liable for a proper legal and financial treatment of all third-party rights to the Object of Purchase in a manner ensuring that the Object of Purchase may be used by the Buyer or a an authorized third person legally acting for the Buyer without any limitations and without any further acts, particularly without any further license fees paid or without any further legal acts made by the Buyer. For the avoidance of doubt, the price of any licenses and the settlement of other third party rights is included in the total purchase price paid to the Seller.

3) Pokud Kupující využije svého práva a převezme Předmět koupě s vadami a pokud Prodávající neodstraní řádně a včas vadu uvedenou v předávacím protokolu, je Kupující oprávněn požadovat po Prodávajícím zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,1 (slovy: nulacelájednadesetina) % z kupní ceny bez DPH za každou vadu, s jejímž odstraněním je Prodávající v prodlení, a to za každý i započatý den prodlení.

4) Pokud Prodávající ve sjednané lhůtě neuspokojí práva Kupujícího z vadného plnění v Záruční době, zejména ve sjednané lhůtě nezaplatí částku odpovídající požadované slevě z kupní ceny či neodstraní reklamovanou vadu Předmětu koupě, zavazuje se Kupujícímu zaplatit smluvní pokutu ve výši 0,1 (slovy: nulacelájednadesetina) % z kupní ceny bez DPH za každou reklamovanou vadu, u níž je v prodlení s uspokojením práv Kupujícího z vadného plnění, a to za každý i započatý den prodlení.

5) V případě porušení povinnosti zachovávat mlčenlivost a důvěrnost informací (včetně účelovosti jejich použití) dle článku IX. VNP je porušující strana povinna uhradit druhé straně smluvní pokutu ve výši 50.000 (slovy: padesátitisíc) Kč za každý případ porušení povinnosti.

6) Smluvní pokuty se stávají splatnými dnem následujícím po dni, ve kterém na ně vznikl nárok. Náhrada případné škody není sjednáním ani zaplacením kterékoliv smluvní pokuty dotčena. V případě, kdy bude smluvní pokuta snížena soudem, zůstává zachováno právo na náhradu škody ve výši, v jaké škoda převyšuje částku určenou soudem jako přiměřenou a to bez jakéhokoliv dalšího omezení.

7) Kupující je oprávněn započíst smluvní pokutu oproti kupní ceně.

#### VIII. POVINNOST MLČENLIVOSTI

1) Strany Smlouvy jsou povinny v průběhu trvání jejich smluvního vztahu založeného Smlouvou a v následujících 5 (slovy: pěti) letech po jeho ukončení zachovávat mlčenlivost o důvěrných informacích druhé smluvní strany vůči třetím osobám s výjimkou případů, kdy si tyto informace vyžádá soud, orgán činný v trestním řízení nebo k tomu oprávněný orgán veřejné správy.

2) Důvěrnou informací se rozumí veškeré informace jakéhokoliv druhu včetně informací obchodních (zejména o těch skutečnostech, které tvoří obchodní tajemství), technických a o praktických postupech, jakož i veškeré další informace získané před uzavřením Smlouvy, které strana Smlouvy získala během ústního jednání nebo prostřednictvím jiného komunikačního prostředku s výjimkou informací, které:

a) jsou známy nebo se v budoucnu stanou známé se všemi detaily široké veřejnosti prokazatelně jinak než porušením povinností obsažených ve Smlouvě,

b) je strana Smlouvy oprávněna zveřejnit, poněvadž je měla k dispozici dříve, než jí je poskytla druhá strana, a je schopna toto tvrzení nade vší pochybnost prokázat,

c) strana Smlouvy získala nebo získá od třetí strany, která nebyla vázána Smlouvou, a je schopna to nepochybně prokázat.

3) Strany Smlouvy jsou povinny zajistit, aby zpřístupnění důvěrné informace bylo vyhrazeno pouze pro ty zaměstnance, kteří jí musí vzhledem ke své pracovní náplni znát, a aby tyto zaměstnanci byli zavázáni zachovávat o důvěrné informaci mlčenlivost podle odst. 1.

4) Strany Smlouvy prohlašují, že porušením tohoto článku není zveřejnění dokumentů (Smlouvy, případných dodatků apod.) dle obecně závazných právních předpisů.

5) Strany Smlouvy prohlašují, že zajistí zachování mlčenlivosti i ze strany třetích osob účastnících se naplňování účelu Smlouvy.

6) Žádná strana Smlouvy nesmí pořizovat kopie ani reprodukce důvěrné informace nad rozsah odůvodněné potřeby.

7) V případě, že smluvní strana poruší povinnosti vyplývající z ustanovení tohoto článku VNP, plně odpovídá za škodu, kterou tím způsobila a je povinna ji v celém rozsahu nahradit.

#### IX. LICENCE

1) Prodávající odpovídá za řádné právní a finanční ošetření veškerých práv třetích osob k Předmětu koupě, to vše způsobem, aby Předmět koupě mohl být bez dalšího, zejména bez jakýchkoli dalších úhrad za licence ze strany Kupujícího tímto anebo na základě právního jednání Kupujícího k tomu oprávněnou třetí osobou bez jakéhokoli omezení užit a užíván. Pro vyloučení pochybností se stanoví, že cena jakýchkoli licencí a vypořádání jiných práv třetích osob je zahrnuta v celkové kupní ceně hrazené Prodávajícímu.

2) Where the Object of Purchase is a physical manifestation of any copyright work, a copyright work or intellectual property (hereinafter only as "work") and unless something else ensues from the Contract, the Seller by signing the Contract grants the Buyer a non-exclusive and free-of-charge permission to exercise the right to use the work (a license) in all manners of use known at the time of the signature of the Contract, without no limitations as to the time, place and quantity, and the Buyer also has the right to grant the license entirely or partially to a third party (sublicense). The Buyer does not have the obligation to use the license or the sublicense granted under this clause.

#### X. FORCE MAJEURE

1) If either of the parties is prevented from fulfilling its obligations by force majeure, such party is not in delay, but only to the extent to which and during the time for which the incapacity to perform was undoubtedly caused by force majeure.

2) For the purposes of the GPTC force majeure means such events (obstacles) which occur after the creation of an obligation independently of the will of the affected party and which have an extraordinary nature, are unavoidable, unforeseeable, insurmountable and which objectively preclude the fulfillment of the obligations under the Contract (e.g. war, civil unrests, fire, floods, epidemics, quarantine measures, earthquakes, landslides, explosion, terrorist attack, etc.). Seller's performance shall not be regarded as impossible if it can be provided under less favorable conditions, with higher costs or after the agreed deadline.

3) Upon the occurrence of a force majeure event the affected party shall immediately inform the other party in writing on the nature, onset and end of the force majeure event.

4) The obliged party is not exempt from liability and the Deadline shall not be extended if the force majeure event occurs at a time when the obliged party has already been in delay with the performance of its obligation from the Contract or if the obliged party fails to comply with its duty to immediately inform the other party pursuant to clause 3.

5) If the force majeure event persists for more than 5 days, the Buyer, if being the recipient of the performance affected by the force majeure, may withdraw from the Contract.

#### XI. TERMINATION OF CONTRACT

1) The Seller may withdraw from the Contract in cases of material breach by the Buyer of its obligations, which in particular includes delay with the payment of the purchase price longer than 15 days.

2) The Buyer may withdraw from the Contract:

a) without undue delay after the Seller has breached the Contract in a material manner,

b) without undue delay after the it has become evident from Seller's conduct that the Seller is going to breach the Contract in a material manner and if the Seller does not provide an adequate security upon Buyer's demand,

c) in the case of a decision on Seller's bankruptcy pursuant to Act no. 182/2006 Coll., on Bankruptcy and Settlement (Insolvency Act), as amended by later regulations, or

d) if in its bid submitted within a procurement/selection procedure the results of which have led to the signature of the Contract the Seller has stated information or submitted documents which do not correspond to reality and which had or might have had an influence on the result of the procurement/selection procedure.

3) Where the Object of Purchase is (co)financed from grant funds, the parties may withdraw from the Contract if the provision of the grant funds used to pay for the Object of Purchase is suspended or terminated.

4) Withdrawal from the Contract must be made in writing, must be signed by an authorized representative of the relevant party and be delivered to the other party to the Contract.

5) Withdrawal from the Contract shall not affect the right of each of the parties to compensation of damage caused by breach of the Contract by the other party. The parties have agreed that Seller's loss of profit shall not be regarded as damage in connection with the withdrawal from the Contract. None of the parties is exempt from its obligation to settle its liabilities arising with the withdrawal from the Contract.

6) The provision of Section 2000(2), second sentence, of Civil Code shall not apply.

#### XII. SUPPLEMENTS AND CHANGES OF CONTRACT; CONTACT PERSONS

2) Je-li Předmět koupě hmotným vyjádřením jakéhokoli autorského díla, autorským dílem nebo jakýmkoli předmětem duševního vlastnictví (dále v textu pouze jako „dílo“), a nevyplývá-li ze Smlouvy něco jiného, poskytuje Prodávající uzavřením Smlouvy Kupujícímu nevylučně a bezúplatně oprávnění k výkonu práva dílo užit (licenci) všemi způsoby užití známými v okamžiku uzavření Smlouvy, časově, místně a množstevně neomezeným způsobem, a Kupující je rovněž oprávněn poskytnout licenci zcela nebo zčásti třetí osobě (podlicenci). Kupující není povinen licenci, příp. podlicenci, poskytnutou podle tohoto odstavce využít.

#### X. VYŠŠÍ MOC

1) Brání-li jedné ze stran Smlouvy v plnění jejich závazků zásah vyšší moci, není tato strana v prodlení, avšak pouze v rozsahu a po dobu, v jakém je nemožnost plnění zcela nepochybně zásahem vyšší moci způsobená.

2) Vyšší mocí se pro účely VNP rozumí takové události (překážky), které nastaly po vzniku závazku nezávisle na vůli příslušné strany Smlouvy, mají mimořádnou povahu, jsou neodvratitelné, nepředvídatelné, nepřekonatelné a brání objektivně splnění závazků dle Smlouvy (např. válečný stav, občanské nepokoje, požár, záplavy, epidemie, karanténní opatření, zemětřesení, sesuvy půdy, výbuch, teroristický útok apod.). Plnění Prodávajícího se nepovažuje za nemožné, jestliže lze provést za ztížených podmínek, s většími náklady nebo až po sjednaném čase.

3) Jestliže události vyšší moci nastanou, je dotčená strana Smlouvy povinna neprodleně písemně informovat druhou stranu o povaze, počátku a konci události vyšší moci.

4) Odpovědnost povinné strany není vyloučena a Termín plnění se neprodlužuje, pokud zásah vyšší moci nastal až v době, kdy již byla povinná strana v prodlení s plněním jejího závazku dle Smlouvy, nebo pokud povinná strana nesplnila svoji povinnost neprodleně informovat druhou stranu dle odst. 3.

5) V případě, že doba trvání okolností vyšší moci přesáhne 5 dnů, je Kupující v případě, že je smluvní stranou, které má být plnění stížené zásahem vyšší moci poskytováno, oprávněn od Smlouvy odstoupit.

#### XI. UKONČENÍ SMLOUVY

1) Prodávající je oprávněn od Smlouvy odstoupit v případě podstatného porušení povinností Kupujícího, kterým je zejména prodlení s úhradou kupní ceny delší než 15 dní.

2) Kupující je oprávněn od Smlouvy odstoupit:

a) bez zbytečného odkladu poté, co Prodávající poruší Smlouvu podstatným způsobem,

b) bez zbytečného odkladu poté, co z chování Prodávajícího nepochybně vyplývá, že poruší Smlouvu podstatným způsobem, a nedá-li na výzvu Kupujícího přiměřenou jistotu,

c) v případě vydání rozhodnutí o úpadku Prodávajícího dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů, nebo

d) v případě, že Prodávající v nabídce podané do zadávacího/výběrového řízení, na základě jehož výsledku byla uzavřena tato Smlouva, uvedl informace nebo předložil doklady, které neodpovídají skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výsledek tohoto zadávacího/výběrového řízení.

3) V případě, že je Předmět koupě (spolu)financován z dotačních prostředků, jsou smluvní strany oprávněny odstoupit od Smlouvy v případě, že bude pozastaveno nebo ukončeno poskytování dotačních finančních prostředků čerpaných k úhradě Předmětu koupě.

4) Odstoupení od Smlouvy musí být písemné, musí být podepsáno oprávněným zástupcem příslušné strany a musí být doručeno druhé straně Smlouvy.

5) Odstoupení od Smlouvy se nedotýká nároku každé ze stran na náhradu škody vzniklé z porušení Smlouvy druhou ze stran. Smluvní strany sjednávají, že za škodu se v souvislosti s odstoupením od Smlouvy nepovažuje ušlý zisk Prodávajícího. Žádná ze stran Smlouvy se rovněž nezbujuje povinností vyrovnat své závazky vzniklé odstoupením od Smlouvy.

6) Ustanovení § 2000 odst. 2 druhá věta občanského zákoníku se nepoužije.

#### XII. DATKY A ZMĚNY SMLOUVY; KONTAKTNÍ OSOBY

1) The Contract may only be changed or supplemented by written serially numbered amendments signed by both parties. The parties may object to the invalidity of a change in the Contract due to non-compliance with the form at any time, even after its performance has commenced. If any of the parties submits a proposal of an amendment, the other party must make a statement on such proposal within 15 (in words: fifteen) days from the day following the delivery of the proposed amendment.

2) The provision of the previous paragraph shall not apply to changes in those provisions of the Contract which start or end with the phrase "unless agreed otherwise between the Seller and the Buyer". In these cases the contact persons of the parties are authorized to make changes in the Contract and a written report shall be made of such a change.

3) The contact persons of the parties named in the Contract are authorized to

a) communicate with each other on behalf of the parties, in particular send and accepts notices and other communications under this Contract,

b) act for the parties in matters explicitly reserved for them by this Contract.

The parties may determine some other or an additional contact person to act for them within the scope of this clause in which case such party must deliver a written notice to the other party regarding the other or additional contact person. If a party designates several contact persons, each of the contact persons may act for the party independently.

### **XIII. SELLER'S OBLIGATIONS IN CONNECTION WITH PERFORMANCE FINANCED FROM STRUCTURAL FUNDS**

1) The Seller is aware that if the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller is a person obligated to participate in the performance of financial control, pursuant to Section 2(e) of Act no. 320/2001 Coll., on Financial Control in Public Administration and on Amendment to Certain Acts (Financial Control Act), as amended (hereinafter the "Financial Control Act"). For that eventuality the Seller hereby acknowledges that a person obliged to participate has the same rights and duties as the controlled person. The Seller is further obligated to ensure the fulfillment of the duty under this clause by its subcontractors, if any.

2) The parties hereby declare that if the Object of Purchase is financed from structural funds, they undertake to comply with the publicity requirements within the programs of the structural funds of the European Union laid down in generally binding legal regulations (in particular Commission Regulation (EC) no. 1828/2006).

3) If the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller, if required, must submit to the relevant project controls carried out by the managing, controlling and other entities authorized by law of the Czech Republic and law of the EU and enable the performance of a full control of the implementation of the project as well as its accounting books, as ensuing from the Financial Control Act and Act no. 255/2012 Coll., on Control (Control Code).

4) If the Object of Purchase is financed from structural funds, the Seller is obligated upon request to enable all the entities authorized to perform the control of the relevant project to carry out the control of the documents relating to the performance of the Contract and shall enable this for the time defined by the regulations of the Czech Republic for archiving such documents.

### **XIV. FINAL PROVISIONS**

1) In the event of any change in any of the piece of information stated in the heading of the Contract the party to which the change relates is obligated to inform the other party of such change in a provable manner (by registered letter) and without undue delay. If damage is caused by the non-fulfillment or breach of this obligation, the party causing such breach agrees to compensate the damage in full.

2) The Seller declares that that before signing the Contract it has made itself familiar with the text of the Contract, including all annexes, and is aware of all the complexities and limitations embedded therein and has obtained all the necessary information regarding risks, unexpected events and all other circumstances which may influence the purchase price.

3) Where the GPTC or the text of the Contract refer to any legal regulation or norm, they refer to the legal regulation in a version effective at the time of the entry into the Contract. Where such legal regulation cannot be applied for any reason, the parties are obligated to use instead a legal standard which in its nature comes as close as possible to that legal regulation.

1) Smlouvu lze měnit nebo doplnit pouze písemnými průběžně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Smluvní strany mohou namítnout neplatnost změny Smlouvy z důvodu nedodržení formy kdykoliv, i poté, co bylo započato s plněním. Předloží-li některá ze smluvních stran návrh dodatku, je druhá smluvní strana povinna se k takovému návrhu vyjádřit do 15 (slovy: patnácti) dnů ode dne následujícího po doručení návrhu dodatku.

2) Ustanovení předchozího odstavce se nepoužije pro změny těch ustanovení Smlouvy, která se uvozují nebo k nimž se dodává „nebude-li mezi Prodávajícím a Kupujícím dohodnuto jinak“. V těchto případech jsou ke změnám smlouvy oprávněny kontaktní osoby smluvních stran a o změně bude sepsán písemný zápis.

3) Kontaktní osoby smluvních stran uvedené ve Smlouvě jsou oprávněny

a) vést vzájemnou komunikaci smluvních stran, zejména odesílat a přijímat oznámení a jiná sdělení na základě této Smlouvy,

b) jednat za smluvní strany v záležitostech, které jsou jim touto Smlouvou výslovně svěřeny.

Jako kontaktní osoba může za smluvní stranu v rozsahu tohoto odstavce jednat i jiná či další osoba, a to na základě písemného oznámení smluvní strany o jiné či další kontaktní osobě doručeného druhé smluvní straně. Určí-li si smluvní strana více kontaktních osob, může za smluvní stranu jednat každá z kontaktních osob zvlášť.

### **XIII. POVINNOSTI PRODÁVÁJÍCÍHO SOUVISEJÍCÍ S PLNĚNÍM FINANCOVANÝM Z PROSTŘEDKŮ STRUKTURÁLNÍCH FONDŮ**

1) Prodávající bere na vědomí, že bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je na základě § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění (dále jen „zákon o finanční kontrole“) osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly. Prodávající pro takový případ již tímto bere na vědomí, že na osobu povinnou spolupůsobit se vztahují stejná práva a povinnosti jako na kontrolovanou osobu. Prodávající je dále povinen zajistit splnění povinností dle tohoto odstavce u svých případných poddodavatelů.

2) Smluvní strany tímto prohlašují, že bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, zavazují se dodržet požadavky na publicitu v rámci programů strukturálních fondů Evropské unie stanovené v obecně závazných předpisech (zejména nařízením Komise (ES) č. 1828/2006) a příručkách vydaných příslušným řídicím orgánem, a to ve všech relevantních dokumentech týkajících se plnění Smlouvy.

3) Bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je Prodávající povinen podrobit se na vyžádání kontrolám příslušného projektu ze strany řídicích, kontrolních a dalších oprávněných subjektů dle práva ČR a práva EU, a umožnit v plném rozsahu provedení kontroly realizace projektu i svého účetnictví, jak vyplývá ze zákona o finanční kontrole, a zákona č. 255/2012 Sb., o kontrole (kontrolní řád).

4) Bude-li Předmět koupě financován ze strukturálních fondů, je Prodávající povinen umožnit na vyžádání všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly příslušného projektu provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (např. zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon o DPH).

### **XIV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1) Pro případ, že dojde ke změně kteréhokoli údaje uvedeného v záhlaví Smlouvy, je smluvní strana, u které daná změna nastala, povinna informovat o ní druhou smluvní stranu, a to průkazným způsobem (formou doporučeného dopisu) a bez zbytečného odkladu. V případě, že z důvodu nedodržení nebo porušení této povinnosti dojde ke škodě, zavazuje se strana, která škodu způsobila, tuto nahradit v plné výši.

2) Prodávající prohlašuje, že se před uzavřením Smlouvy seznámil s textem Smlouvy včetně všech příloh, a vzal na vědomí veškeré složitosti a omezení v nich zakotvené a získal veškeré nutné informace ohledně rizik, nenadálých událostí a všech dalších okolností, které mohou ovlivnit kupní cenu.

3) V případě, že VNP nebo text Smlouvy odkazují na jakýkoli právní předpis nebo normu, rozumí se jimi právní předpis ve znění účinném v době uzavření Smlouvy. V případě, že takový právní předpis není z jakéhokoli důvodu možno použít, jsou smluvní strany povinny namísto něj použít právní normu svou povahou právnímu předpisu nejbližší.

4) The provisions of the GPTC become effective for the parties to the Contract on the day of effectiveness of the Contract of which the GPTC are part.

5) The provisions of the GPTC are binding on both parties, unless something else is expressly agreed by the Contract.

6) The GPTC constitute part of the Contract.

7) The Parties undertake to resolve potential disputes by agreement. Only if an agreement between them cannot be reached, the dispute shall be resolved by the court with subject-matter jurisdiction pursuant to Act no. 99/1963 Coll., Civil Procedure Code, as amended by later regulations, before the court for the district where the Buyer is domiciled.

8) The Contract shall be governed by the valid legal order of the Czech Republic, with the exclusion of conflict of law rules. The Parties have agreed that the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 shall not apply to the rights and obligations set up by or in connection with the Contract.

4) Ustanovení VNP nabývají vůči stranám Smlouvy účinnosti dnem účinnosti Smlouvy, jejíž jsou součástí.

5) Ustanovení VNP jsou závazná pro obě smluvní strany, pokud není Smlouvou výslovně dohodnuto něco jiného.

6) VNP tvoří součást Smlouvy.

7) Případné rozpory se smluvní strany zavazují řešit dohodou. Teprve nebude-li dosažení dohody mezi nimi možné, bude věc řešena u věcně příslušného soudu dle zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, a to u místně příslušného soudu, v jehož obvodu má sídlo Kupující.

8) Smlouva se řídí platným právním řádem České republiky, s vyloučením kolizních norem. Smluvní strany se dohodly, že na práva a povinnosti založené Smlouvou nebo v souvislosti s ní se nepoužije Úmluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží ze dne 11. 4. 1980.